

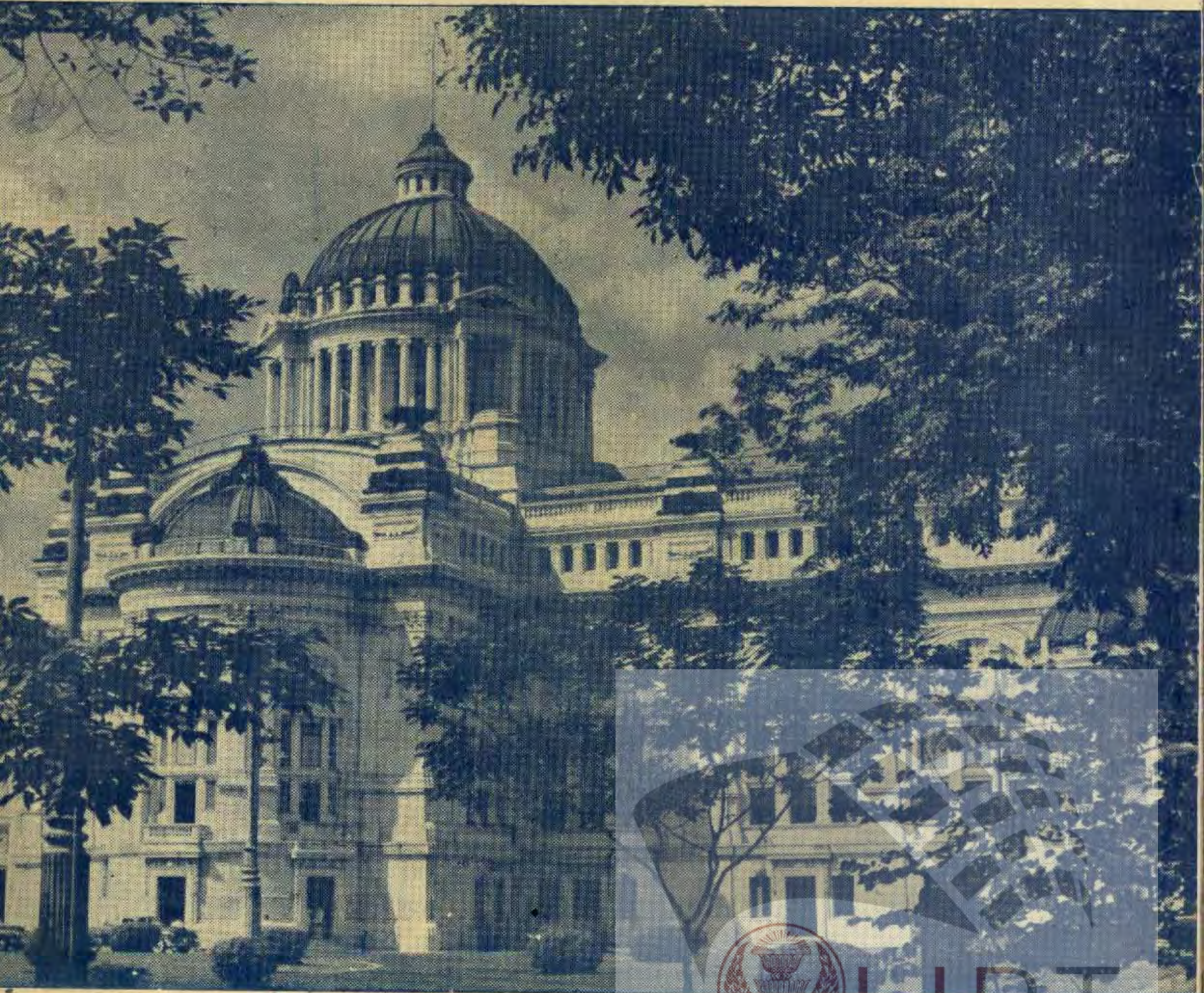


รัฐสภาสาร

สภเบส สภภฏถาน สภคค วุฒิสภธิสภธิกา

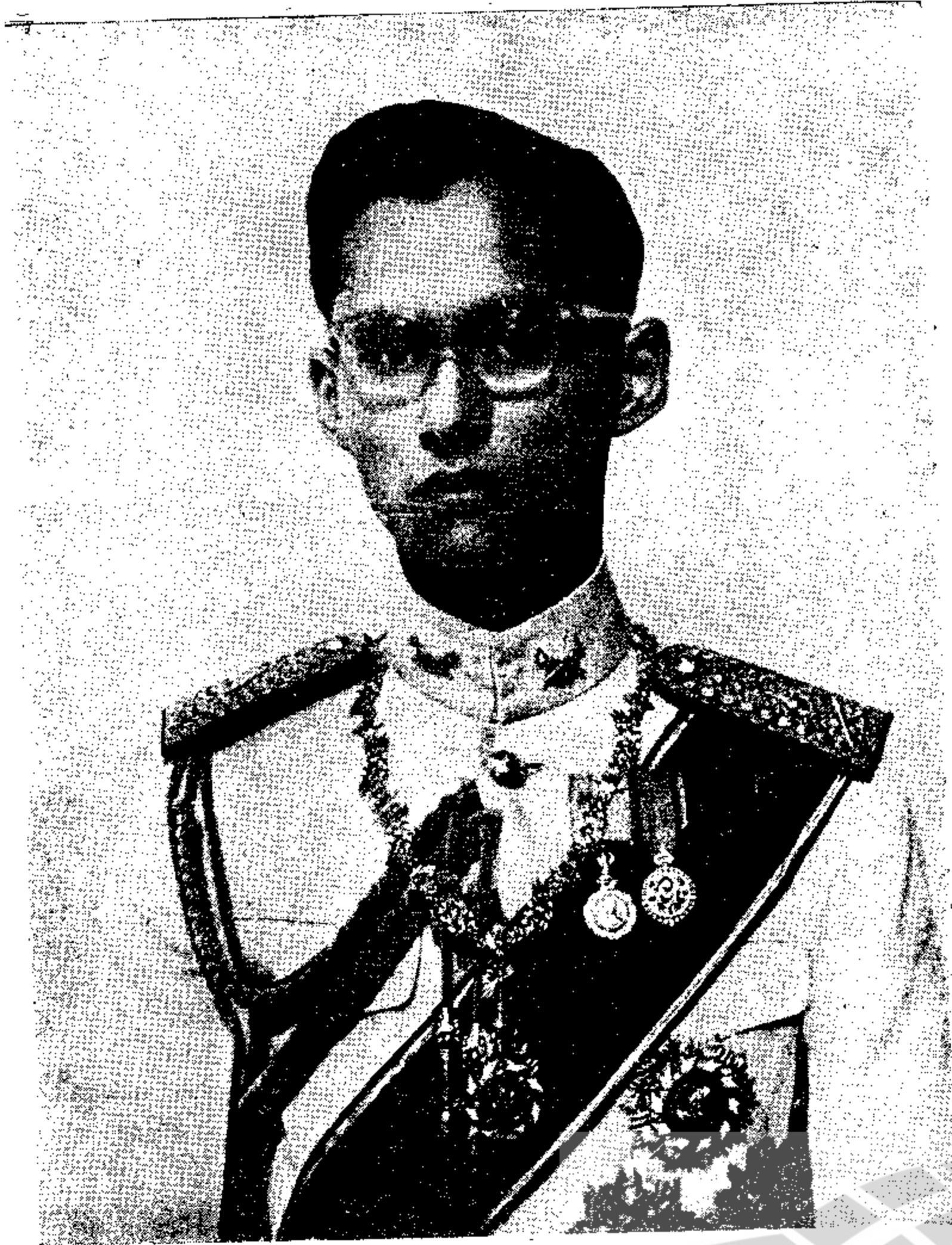
ฉบับที่ ๑

๗ ธันวาคม ๒๕๕๗



รณนุญแห่งราชอาณาจักรไทยคำแปลภาษาองกฤษ Δ ดร. หยค แสงอุทัย
ระนีประนอมยอความ Legislative Institutional Repository of Thailand
Δ เชอ คงคากุล





กษัตริย์โก โทท มหาราชา



LI RT

Legislative Institutional Repository of Thailand

นวมราชาภิกษุ

ภูมิพลโล มหาราชา
 ทบูนโท เอกอโคโล
 ชาโต โส ธนมาสสุ
 สมปตต์ ตาทิส ทานี
 พุทธาทิธามภาโว ตั
 สพพนตรายโมกุชาย
 ทินาย วณฺณวา โทต
 ขยต อรโย สพเพ

นวโม จกุกิวสิโก
 สาสนสุสุปกมฺภโก.
 ยาทิเส ปณฺจเม ทิน
 มงฺกอลอภิสมมต
 อภิปาเลตฺ สพพทา
 สพพสมปตฺติสิทฺธิยา
 สุขิตฺ พลวา จ โส
 จิรฺ ราชเช ปติฏฺจตุ

คำแปล

ที่ห้า ปวงชายหญิง วันชาติ น้อมวันทา ขอคุณพระ เป็นมงคล บริรักษ์ คอมดยาม ขอทรงพระ มีพระจรรณ ดุชะเดรัมิ ทรงมีชัย พระชนม์ - บำรุงศาสน์ ดุจดุจดี เป็นที่ตราญ	ธันวาคม ที่อภัน พระภูบาล ถวายพรชัย ไตรรัตน์ หอมตบ พระจักรวรงค์ “ภูมิพล” เจริญยิ่ง งามปลอด เพิ่มพลา มอดหมุ่ ยาวยิ่งยง ชาติไทย วัฒนา วัฒนา วัฒนา	อุดมยิ่ง ต่างพรรษา เวียนผ่านมา ด้วยใจงาม จรดต้น ทอภพตาม ผู้ทรงนาม ให้พันภัย เป็นมิ่งขวัญ คตอดชัย ธนามัย ธิบุพาด คำรงราชย์ แม่ไพศา อยู่ช้านาน ของชาวไทย.
--	--	--

ด้วยเกล้าด้วยกระหม่อม ขอเดชะ ข้าพระพุทธเจ้า “คณะหนังสือรัฐสภาสาร”



LIART



สำนักงานอำนวยการ ที่สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร
โทร. ๔๗๐๗๑-๒

นายเจริญ บัณฑโร
(แทนสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร)
เจ้าของและผู้อำนวยการ

นายประเสริฐ บัณฑโร
ผู้ช่วยผู้อำนวยการ

นายอาสา ทวีชัยอนันต์
บรรณาธิการ ผู้พิมพ์และผู้โฆษณา

นายสมักร อมาตยกุล
ผู้ช่วยบรรณาธิการ

นายเชื้อ สุวรรณภาณุ
ผู้จัดการ

นายสุวิชัย พันธเศรษฐ
ที่ปรึกษา

พิมพ์ที่โรงพิมพ์ รมพิมพ์ เลขที่ ๑๗ ถนนแพ่งพุทธ พระนคร

วัตถุประสงค์

★ เพื่อเผยแพร่ระบอบเสรีประชาธิปไตย
เพื่อเสนอข่าวสารวิชาการ ในวงงานรัฐสภา
และอื่น ๆ ทั้งภายในและต่างประเทศ

กำหนดออก

★ ทุกวันที่ ๗, ๑๔, ๒๑, และ ๒๘
ของเดือน

อัตราค่าบำรุง

๖ เดือน ๓๕ บาท หนึ่งปี ๖๐ บาท
จำหน่ายปลีกฉบับละ ๑.๕๐ บาท

การเงินและบอกรับ

★ ส่งล่วงหน้า ในนามผู้จัดการที่สำนักงาน
อำนวยการ (เช็คไปรษณีย์หรือธนาคาร
โปรดส่งจ่าย ป.ณ. บางกระบือ)

ส่งเรื่องบำรุง

★ ส่งบรรณาธิการหรือผู้ช่วยที่สำนักงาน
อำนวยการ



LIIRT

สารบัญ

ปีที่ ๓ ฉบับที่ ๓ ๗ ธันวาคม ๒๕๕๗

	หน้า
บรรณาธิการแถลง	๕
ความรู้เรื่องรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย คำแปลภาษาอังกฤษ	
ดร. หยุต แสงอุทัย	๖
การประนีประนอมยอมความ	
เชื้อ คงคากุล	๑๗
ระบบการเมืองของสหรัฐอเมริกา	
“เมธา”	๒๕
ประชาธิปไตย (ตอนที่ ๑๗)	
ดร. หยุต แสงอุทัย	๓๕
งานของสภา (๑/๑)	๔๓
บันทึกข่าว (๑/๑)	๕๗





บริษัท วิจิตรก่อสร้าง จำกัด

๑๐๖ อาคาร ๑ ถนนราชดำเนิน

ออกแบบ

คำนวณ รับเหมาทำการก่อสร้าง

โทร. ๒๕๒๑๐

สื่อบางกอก ๙๖

บางกอก ๙๖ เป็นสื่อบางกอกพิเศษ

มีแรงอัดกอก ๕๐ ตันตัน ปรุขุ่นใหม่โดยโรงงานสื่อบางกอก
คุณภาพดีเยี่ยมสื่อบางกอกต่างประเทศ กัดกร่อนน้อย ทนราคา
ที่ย่อมเยา เหมาะแก่การตั้งคนทุกชั้นทุกโอกาส ท่านที่นิยมสื่อบางกอก
ประเทศ โปรดเรียกสื่อบางกอก ๙๖ แทน จะเป็นที่ยังพอใจแก่ทุกท่าน.

มีจำหน่ายที่ร้านค้าบางกอก

ในราคาขายส่งขวดละ ๕๐ บาท ราคาขายปลีก ผู้บริโภค ราคาขวดละ ๕๐ บาท



LIRT

Legislative Institutional Repository of Thailand

บรรณสารกิจการมรดก



รัฐสภาสารมีอายุย่างเข้าปีที่ ๓ นับแต่ฉบับนี้เป็นต้นไป ก่อนอื่น
สำนักงานอำนวยการหนังสือรัฐสภาสาร ขอขอบคุณบรรดาท่านผู้มั่งคั่งเพื่อ
อุปการะคือการจัดทำรัฐสภาสารด้วยดี ตลอดจนมาจนได้ มีอายุมั่นคงและแข็งแรง
จนในวงการวารสารอีกปีหนึ่ง ขออำนาจแห่งคุณพระศรีวิฑนศรัยจงดลบันดาล
ให้ท่านผู้อุปการะ จะเป็นท่านสมาชิกหนังสือรัฐสภาสารก็ดี บรรดาบริษัท
ห้างร้านที่เชื้อเพลิงก็ดี ตลอดจนท่านที่ได้กรุณาเขียนบทความต่างคดี มีอุปการะต่อ
รัฐสภาสารก็ตาม ทุกท่าน จงประดับแต่ความสุจริตใจและความเจริญ มีพละทานมัยเข้มแข็ง
เพื่อจะได้ช่วยเหลือร่วมมือในการชำระส่งเสริมไว้ซึ่งระบอบการปกครองเสรีประชา
ธิปไตยของชาวเราสืบไป



ตามที่ได้เรียนไว้แล้วว่า รัฐสภาจะได้เสนอรัฐธรรมนูญแห่ง
ราชอาณาจักรไทย พร้อมด้วยคำแปลภาษาอังกฤษ โดย คร. หยุค แดงอุทัย
ตั้งแต่ฉบับนี้เป็นต้นไป บัดนี้ รัฐสภาได้เสนอแล้ว ขอให้ท่านผู้อ่านที่สนใจ
โปรดติดตามต่อไป



เนื่องจากทางฝ่ายบรรณาธิการต้องระดมไปจัดทำฉบับพิเศษ ฉบับ
ที่ ๓ เดือนละหนึ่ง ครั้งทำให้ฉบับประจำสัปดาห์ ฉบับที่ ๓ และฉบับที่ ๓ ของ
ปีที่ ๓ นี้ ต้องออกล่าช้ากว่ากำหนดไปหลายวัน เมื่อกล่าวถึงฉบับพิเศษแล้ว
ใครจะเรียนให้ทราบว่า เป็นหนังสือที่ประมวลกฎหมายและพระราชบัญญัติที่
สำคัญ ๆ ในรอบปี ๒๕๑๗ ใ้มาหลาย รวม ทั้ง พระราชบัญญัติ ระเบียบ
ข้าราชการพลเรือน, พระราชบัญญัติระเบียบข้าราชการฝ่ายตุลาการ และประมวล
กฎหมายที่ดิน เป็นหนังสือหนา ๕๕๗ หน้า มีพระบรมรูปและภาพเหตุการณ์ในภาพ
ผู้แทนราษฎรประกอบรวมกว่า ๓๐ ภาพ ผู้ที่ได้พบอ่านกล่าวว่าเป็นหนังสือที่
ราคาสูงที่สุด แต่มีคุณค่ามากที่สุดในรอบปี กล่าวคือราคาเล่มละ ๓๐ บาทเท่านั้น
มีวางจำหน่ายตามร้านขายหนังสือทั่ว ๆ ไป

อนึ่ง ขอเรียนให้ทราบว่า เนื่องจากที่ได้จัดทำรัฐสภาฉบับพิเศษ
๓๐ ธันวาคม ๒๕๑๗ แล้ว รัฐสภาปีที่ ๓ ฉบับที่ ๒ ประจำ ๑๕ ธันวาคม
๒๕๑๗ จะไม่มีออกจำหน่าย เพราะถือได้ว่าได้ออก ฉบับพิเศษ ๓๐ ธันวาคม
แทนไว้แล้ว ส่วนรัฐสภาปีที่ ๓ ฉบับที่ ๓ ประจำ ๒๓ ธันวาคม ๒๕๑๗
คงออกต่อไปตามปกติ.



LIIRT

Legislative Institutional Repository of Thailand



All the seating throughout the rebuilt House of Commons is equipped with Dunlopillo cushioning.

DUNLOPILLO โห้สภาตารพห้ฉล่สมัย

แทนประเทศอังกฤษที่สร้างใหม่ ซึ่งจำเป็นใช้สลักที่
 านอนสูงคั้งล่สมัยเกียรดี เป็นทว่อย่างนำพ่งไปยงความ
 ใหนการนั่งแห่ง DUNLOPILLO ตามอาคารตางๆ นอก
 กออากาศระบายได้ง่ายและทนทานเป็นพิเศษแล้ว
 ลลอบงให้อนามยล่ง ไมยบตัวหรือเดี๊รูปเลย ทงประ

ห้ยคการชอมทังมวล ขอเชิญชวนช่างออกแบบติดต่อบริษัท
 ดันลอปก่อนเลือกDUNLOPILLOแบบไทย เพราะรายการเปลี่ยน
 แปลงเล็กลงน้อยๆใหนการให้แบบยอมนำมาซึ่งประโยชน์ได้มากจึงเรา
 มีแบบมาตรฐานให้เลืออกมากมาย เรามีเจ้าหน้าที่พิเศษสำหรับ
 ตอบชอถามและปัญหาตางๆของช่างออกแบบไวพรอมมุลควย

บริษัท ยาง ดันลอป จำกัด ลอนดอน

ผู้ประดิษฐ์อุตสาหกรรมยางฟองน้ำ

แทนจำหน่ายแต่ผู้เดียวในประเทศไทย - บริษัท แองโกล-ไทย คอร์ปอเรชั่น จำกัด



D.-C.-J.

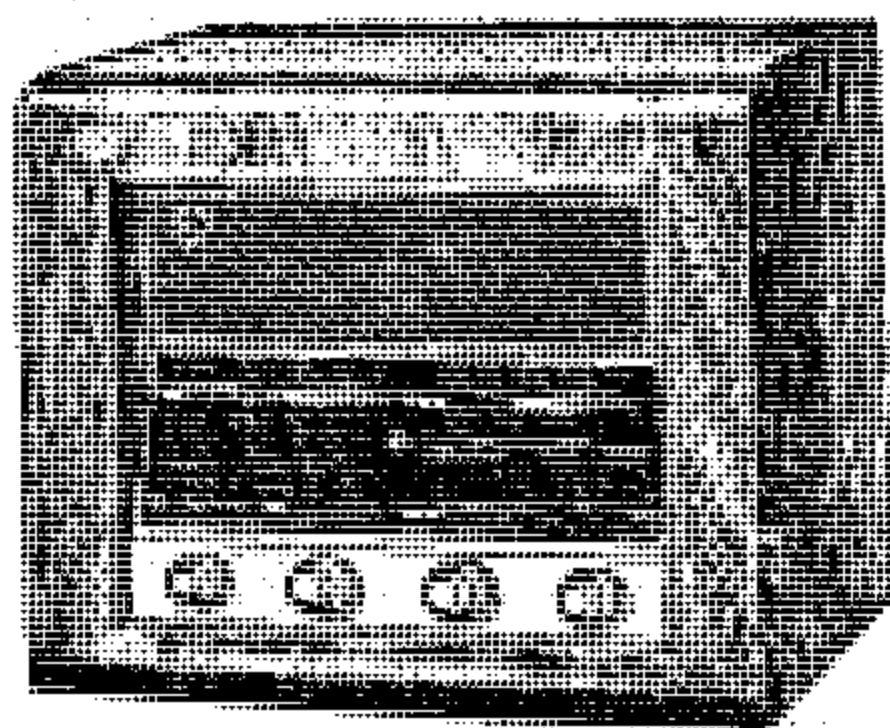
แผ่นเสียงเพลงไทย

“ดี-ซี-เจ” ตรา ค้างคาว

แผ่นเสียงเพลงไทยสากลและเพลงร่ำวง

คุณภาพ และ มาตรฐาน

พร้อมด้วยเพลงและการบันทึกเสียง



วิทยุ

“บูช”

รุ่นใหม่

แบบ EBS 35

โปรดชม และทดลองได้ ตามร้านค้าทั่วไป

และที่

บริษัท ดี. คูเปอร์-ยอนส์ตัน อาคาร ๔ ราชดำเนิน

โทร. ๒๒๔๒๑-๒๒



LIRT

Legislative Institutional Repository of Thailand

รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย

คำแปลภาษาอังกฤษ

โดย

ดร. หยุต แสงอุทัย

Δ

และโดยพระกรุณา

พลตรี พระเจ้าวรวงศ์เธอ กรมหมื่นนราธิปพงศ์ประพันธ์

ทรงกรากแก้ไข



รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย

ตามที่แก้ไขเพิ่มเติมโดยรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พุทธศักราช ๒๔๗๕ แก้ไขเพิ่มเติม พุทธศักราช ๒๔๘๕

The Constitution of the Kingdom of Thailand

B.E. 2475 as amended by The Constitution Amendments B.E. 2495.

บททั่วไป

General Provision

มาตรา ๑ ประเทศไทยเป็นราชอาณาจักรอันหนึ่งอันเดียว จะแบ่งแยกไม่ได้

Section 1.— Thailand is a Kingdom, one and indivisible.

ประชาชนชาวไทยไม่ว่าเหล่ากำเนิดหรือศาสนาใด ย่อมอยู่ในความคุ้มครองแห่งรัฐธรรมนูญนี้เสมอ

The Thai people, irrespective of birth or religion, are equally under the protection of this Constitution.

มาตรา ๒ อำนาจอธิปไตย ย่อมมาจากปวงชนชาวไทย พระมหากษัตริย์ผู้เป็นประมุขทรงใช้อำนาจนั้น แต่โดยบทบัญญัติแห่งรัฐธรรมนูญ

Section 2.— The sovereign power emanates from the whole Thai people. The King, who is the Head, exercises it only in conformity with the provisions of this Constitution.

ที่เป็นอักษรเส้นหนาถือตัวบทบัญญัติของรัฐธรรมนูญฉบับ ๒๔๗๕
ที่เป็นอักษรเส้นบางธรรมดาถือตัวบทบัญญัติของรัฐธรรมนูญฉบับ ๒๔๘๕ แก้ไขเพิ่มเติมขึ้นใหม่



หมวด ๑

พระมหากษัตริย์

มาตรา ๓ องค์พระมหากษัตริย์ดำรงอยู่ในฐานะอันเป็นที่เคารพสักการ ผู้ใดจะละเมิดมิได้

มาตรา ๔ ผู้ใดจะกล่าวหาหรือฟ้องร้องพระมหากษัตริย์ในทางใด ๆ มิได้

มาตรา ๕ พระมหากษัตริย์ต้องทรงเป็นพุทธมามกะ และทรงเป็นอัครศาสนูปถัมภก

มาตรา ๖ พระมหากษัตริย์ทรงดำรงตำแหน่งจอมทัพไทย

มาตรา ๗ พระมหากษัตริย์ทรงใช้อำนาจนิติบัญญัติ โดยคำแนะนำและยินยอมของสภาผู้แทนราษฎร

มาตรา ๘ พระมหากษัตริย์

Chapter 1

The King

Section 3.— The person of the King is in a position that is sacred and inviolable.

Section 4.— No one may accuse or sue the King in any way whatsoever.

Section 5.— The King must be a Buddhist and is the Upholder of Religion.

Section 6.— The King holds the position of Head of the Thai Armed Forces.

Section 7.— The King exercises the legislative power by and with the advice and consent of the Assembly of the People's Representatives.

Section 8.— The King exercises



ทรงใช้ อำนาจ บริหาร ทาง คณะ รัฐ-
มนตรี

มาตรา ๘ พระมหากษัตริย์
ทรงใช้อำนาจ ตุลาการ ทางศาล ที่ได้
ตั้งขึ้นตามกฎหมาย

มาตรา ๑๐ พระมหากษัตริย์
ทรงไว้ซึ่งพระราชอำนาจ ที่จะ สถาปนา
ฐานันดรศักดิ์ และพระราชทานเครื่อง
ราชอิสริยาภรณ์

มาตรา ๑๑ พระมหากษัตริย์
ทรงไว้ซึ่งพระราชอำนาจ ในการ เลือก
และแต่งตั้ง ผู้ทรงคุณวุฒิ เป็น ประธาน
องคมนตรีคนหนึ่ง และองคมนตรี อีกไม่
มากกว่าแปดคนประกอบเป็นองคมนตรี

คณะ องคมนตรี มีหน้าที่ ถวาย
ความเห็นต่อพระมหากษัตริย์ในพระราช
กรณียกิจทั้งปวงที่พระมหากษัตริย์ทรง
ปรึกษา และหน้าที่อื่นตามที่บัญญัติใน
รัฐธรรมนูญ

the executive power through the
Council of Ministers.

Section 9.— The King exercises
the judicial power through the
Courts established by law.

Section 10. The King holds
the Royal prerogative to create titles
and confer decorations.

Section 11.— The King holds
the Royal prerogative to select and
appoint qualified persons to consti-
tute a Privy Council consisting of a
President and not more than eight
other Privy Councillors.

The Privy Council has the
duty of submitting opinions to the
King concerning Royal functions,
on which it is consulted by the
King, and has such other duties as
provided in this Constitution.



มาตรา ๑๒ การเลือกและแต่งตั้งของมนตรีที่ปรึกษา การให้องคมนตรีพ้นจากตำแหน่งที่ปรึกษา ให้เป็นไปตามพระราชอัชฌาศัย

มาตรา ๑๓ องคมนตรี ต้องไม่เป็นข้าราชการประจำ รัฐมนตรีหรือข้าราชการการเมืองอื่น หรือสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร และต้องไม่แสดงการฝักใฝ่ในพรรคการเมืองใดๆ

มาตรา ๑๔ ก่อนเข้ารับหน้าที่ของมนตรี ต้องปฏิญาณตนเฉพาะพระพักตร์พระมหากษัตริย์ ว่าจะซื่อสัตย์สุจริตและจงรักภักดีต่อพระมหากษัตริย์ และจะ ปฏิบัติหน้าที่เพื่อประโยชน์ของประเทศและประชาชน ทั้งจะรักษาไว้และปฏิบัติตามซึ่งรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยทุกประการ

Section 12.— The selection and appointment as well as the retirement of Privy Counsellors shall be at the King's pleasure.

Section 13.— A Privy Councillor must not be a permanent government official, a Minister of State or any other political official, or a member of the Assembly of the People's Representatives and must not show any preoccupation for any political party.

Section 14.— Before taking office, a Privy Councillor must make solemn declaration before the King that he will be faithful and loyal to the King and will perform his duties in the interest of the country and of the people, and will maintain and carry out the Consti-



มาตรา ๑๕ องคมนตรีพ้นจากตำแหน่งเมื่อ ตาย ลาออก หรือมีพระบรมราชโองการให้พ้นจากตำแหน่ง

มาตรา ๑๖ การแต่งตั้งและถอดถอนข้าราชการในพระองค์ และสมุหราชองครักษ์ ให้เป็นไปตามพระราชอัชฌาศัย

มาตรา ๑๗ ในเมื่อพระมหากษัตริย์จะไม่ประทับอยู่ในราชอาณาจักร หรือด้วยเหตุใดเหตุหนึ่งจะทรงบริหารพระราชภาระไม่ได้ จะได้ทรงแต่งตั้งผู้ใดคนหนึ่งด้วยความเห็นชอบของสภาผู้แทนราษฎรเป็นผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์ และให้ประธานสภาผู้แทนราษฎรเป็นผู้ลงนามรับสนองพระบรมราชโองการ

tution of the Kingdom of Thailand in every respect.

Section 15.— A Privy Councillor vacates his office by death, resignation, or by Royal Command.

Section 16.— The appointment and removal of the officials of the Royal Household and of the Chief Aide-de-Camp General shall be at the King's pleasure.

Section 17.— Whenever the King is not in residence in the Kingdom or whenever, for any reason whatsoever, He is unable to exercise His function, He shall appoint any person with the approval of the Assembly of the People's Representatives to be Regent and the President of the Assembly of the People's Representatives is to countersign.



LI RT

มาตรา ๑๘ ในกรณีที่พระมหากษัตริย์มิได้ทรงแต่งตั้งผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์ตามความในมาตรา ๑๗ ก็ดี ในกรณีที่พระมหากษัตริย์ไม่ดำรงทรงแต่งตั้งผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์ เพราะยังไม่ทรงบรรลุนิติภาวะ หรือ เพราะเหตุอื่นใดก็ดี ให้คณะองคมนตรี เสนอชื่อผู้ใดคนหนึ่งซึ่งสมควรดำรงตำแหน่งผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์ ต่อสภาผู้แทนราษฎรเพื่อขอความเห็นชอบ เมื่อสภาผู้แทนราษฎรให้ความเห็นชอบแล้ว ก็ให้ประธานสภาผู้แทนราษฎรประกาศในพระปรมาภิไธยพระมหากษัตริย์แต่งตั้งผู้นั้นเป็นผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์

ในกรณีที่ไม่มีคณะองคมนตรี ให้คณะรัฐมนตรีทำหน้าที่แทนคณะองคมนตรีตามความในวรรคแรก

Section 18. — In the case where the King has not appointed a Regent under Section 17 or in the case where He is unable to appoint a Regent owing to His not being sui juris or to any other reason whatsoever, the Privy Council shall submit the name of any person who is suitable to hold the office of Regent, to the Assembly of the People's Representatives for its approval. Upon approval by the Assembly of the People's Representatives, the President of the Assembly of the People's Representatives shall make notification, in the name of the King, appointing such person to be Regent.

In the case where there is no Privy Council, the Council of Ministers shall perform the duty of the Privy Council under the first paragraph.



มาตรา ๑๘ ในระหว่างที่ไม่มีผู้
ดำรงราชการแทนพระองค์ ตามที่
บัญญัติไว้ในมาตรา ๑๗ หรือมาตรา
๑๘ กัต ในกรณีที่ผู้ดำรงราชการแทน
พระองค์ ซึ่งได้รับการแต่งตั้งตามความ
ในมาตรา ๑๗ หรือมาตรา ๑๘ ไม่
สามารถปฏิบัติหน้าที่ได้โดยเหตุใดเหตุ
หนึ่งกัต ให้ประธานองคมนตรีทำหน้าที่
ผู้ดำรงราชการแทนพระองค์ชั่วคราว

Section 19.— In the case
where there is no Regent under
Section 17 or Section 18, or in the
case where the Regent appointed
under Section 17 or Section 18 is
unable to carry out his functions for
any reason whatsoever, the President
of the Privy Council shall temporarily
act as Regent.



อำนาจอธิปไตยเป็นของปวงชน

ท่านอยากมีความรู้

ในเรื่องของรัฐสภา

โปรดอ่าน

รัฐสภาสาร



LIART

“ การประนีประนอมยอมความ ”

โดย เชื้อ กิ่งกากุล

△

สังคมจะอยู่ได้โดยสันติก็ต้องอาศัยความเชื่อเมื่อแม่โอบอุ้ม
อาร์ ไม่เอาโรคเอาเปรียบกัน รู้จักผ่อนสั้นผ่อนยาวระหว่างเพื่อนมนุษย์
ด้วยกัน มนุษย์จะปลุกตัวไปอยู่โดยโดดเดี่ยวตามลำพังไม่ได้ จำต้อง
สัมพันธ์เกี่ยวข้องกับผู้อื่น การติดต่อในการงานระหว่างบุคคล
ย่อมมีช่องทางก่อให้เกิดความผิดพ้องหมองใจกันได้ ในบางขณะ แต่ถ้า
ต่างฝ่ายต่างพยายามหาทางที่จะตกลงปรองดองกันเสียแต่โดยดี ไม่มุ่งหน้า
แต่จะเอาโรคเอาเปรียบแก่อีกฝ่ายหนึ่งแล้ว ข้อพิพาทต่าง ๆ หรือคดีต่าง ๆ
ที่จะขึ้นมาสู่ศาลหรือที่ค้างพิจารณาอยู่ในศาล ก็มีทางที่จะระงับลงได้บ้าง
ไม่มากนักน้อย อันเป็นการบรรเทาข้อผิดพ้องหมองใจระหว่าง คู่กรณี
ป้องกันความเสียหาย ช่วยประหยัดทั้งเวลาและทรัพย์สินเงินทองได้อีกด้วย

กฎหมายเห็นความจำเป็นในเรื่องนี้เป็นอย่างดี จึงได้บัญญัติลงเรื่องการทำสัญญา
ประนีประนอมยอมความขึ้นไว้ ซึ่งเป็นช่องทางเปิดให้คู่พิพาททั้งสองฝ่ายมีทางระงับข้อพิพาท
อันใดอันหนึ่ง ซึ่งเกิดขึ้นระหว่างบุคคลแล้ว หรืออาจจะเกิดขึ้นได้ ให้เสร็จสิ้นไปเสีย ด้วย



LIART

Legislative Institutional Repository of Thailand

ต่างคนต่างยอมผ่อนผันให้แก่กัน ซึ่งมีทางกระทำได้ทุกโอกาส ทางรัฐบาลปัจจุบันเห็นความสำคัญในทางที่จะหาทางระงับข้อพิพาทให้ลดน้อยลงเท่าที่จะกระทำได้ จึงได้ยอมส่งงบประมาณเปิดการบริการสาธารณสุขขึ้นช่วยเหลือประชาชนให้ได้รับความสะดวกในด้านนี้ คือ งบประมาณแนะนำทางกฎหมายและระงับข้อพิพาท ที่อาคาร ๘ ถนนราชดำเนิน ดังที่ท่านทั้งหลายได้ทราบกันอยู่แล้ว และบางท่านก็ได้รับความช่วยเหลืออำนวยความสะดวกต่าง ๆ มาแล้วไม่น้อยราย

แต่การทำสัญญาประนีประนอมยอมความกันนั้น จะต้องทำให้ถูกต้องตามกฎหมายบัญญัติ มิฉะนั้นแล้วก็จะไม่มีผลตามกฎหมาย จะกลายเป็นสัญญาที่ใช้บังคับกันไม่ได้ ซึ่งกฎหมายบัญญัติไว้เกี่ยวแก่เรื่องนี้อย่างไรนั้น เป็นเรื่องที่ข้าพเจ้าเห็นสมควรนำมากล่าวอธิบาย ณ ที่นี้

สัญญาประนีประนอมยอมความนั้น กฎหมายบัญญัติให้ต้องมีหลักฐานเป็นหนังสืออย่างใดอย่างหนึ่งลงลายมือชื่อฝ่ายที่ผูกมัด หรือลายมือชื่อตัวแทนของฝ่ายนั้นเป็นสำคัญ จึงจะนำมาฟ้องร้องบังคับคดีกันได้ เคยมีตัวอย่างในทางคดีกันในโรงศาลมาแล้ว ในเรื่องที่ไม่จัดทำหลักฐานไว้ จึงไม่ได้รับผลดังประสงค์ คือ โจทก์จำเลยเป็นความกันเรื่องเรียกทรัพย์สินมรดก ได้ความว่าผู้ปกครองมรดกคนหนึ่งได้เคยพูดจារับรองไว้ว่าจะแบ่งทรัพย์สินมรดกให้โจทก์ ศาลได้ตัดสินชี้ขาดว่า การพูดจารับรองดังนั้นมีผลในกฎหมาย เพราะเป็นแต่พูดด้วยวาจา มิได้ทำเป็นหนังสือ จะถือว่าเป็นการประนีประนอมยอมความ หรือรับสภาพเห็นตามบทบัญญัติไว้ในกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ มาตรา ๘๕๓ และ มาตรา ๘๕๒ ไม่ได้ ตามตัวอย่างที่ย่อมเห็นได้ว่าโจทก์ไม่มีทางชนะคดี ฉะนั้นถ้าผู้ใดมีเรื่องประดบเข้าเช่นนี้ก็อย่าลืมให้อีกฝ่ายทำหลักฐานเป็นหนังสือให้ตนยึดถือไว้ ถึงคราวบังคับฟ้องจะได้มีหลักฐานหนักแน่นถ่วงอึ้งใช้ฟ้องร้องบังคับคดีได้

การทำสัญญาประนีประนอมยอมความนั้น ไม่จำเป็นต้องรอให้เกิดข้อพิพาทกันก่อนแล้วจึงจะทำแต่อย่างใด แท้จริงแม้ในขณะที่ทำสัญญาประนีประนอมยอมความจะยังไม่ได้พิพาทอะไรกันก็ดี แต่อาจเกิดพิพาทกันได้ในภายหน้าก็ควรหาทางทำสัญญาป้องกันไว้เสียให้เรียบร้อยจะเป็นการดี เช่นในเรื่องการแบ่งบ้านทรัพย์สินมรดกระหว่างทายาท ซึ่งถ้าทายาทตกลงแบ่งบ้าน



ทรัพย์สินระหว่างกันเองได้ โดยกำหนดว่าจะยอมให้ใครได้ทรัพย์สินใด เท่าใดแล้ว ข้อตกลงกันนี้ก็ต้องทำหลักฐานเป็นหนังสือ ลงลายมือชื่อฝ่ายที่ ต้อง รับผิดชอบ หรือ ตัวแทนของ ฝ่ายนั้นไว้เป็นสำคัญ จึงจะใช้เป็นสัญญาประนีประนอมยอมความกันได้ตามกฎหมาย

สัญญาประนีประนอมยอมความนั้นแบ่งออกได้เป็น ๒ ชนิด คือ (๑) สัญญาประนีประนอมยอมความที่ทำกันนอกศาล (๒) สัญญาประนีประนอมยอมความที่ทำกันในศาล

การทำสัญญาประนีประนอมยอมความกันนอกศาลนั้น คำที่บ่งชัดอยู่แต่จึ่งว่าเป็นการไปทำกันโดยศาลไม่ได้หรือไม่ได้เห็นด้วย เพราะฉะนั้นจะให้เกิดผลเท่ากับสัญญาประนีประนอมยอมความที่ทำกันในศาลไม่ได้ ที่กล่าวเช่นนี้หมายถึงการที่คู่สัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งเกิดบิดพลิ้วไม่ปฏิบัติตามให้เป็นไปตามที่ได้ให้สัญญาแก่อีกฝ่ายไว้ เช่นนาย ก. ทำสัญญารับรองจะรูดใช้บัตรเครดิตให้แก่นาย ข. เป็นเงินจำนวนหนึ่ง เนื่องในกรณีที่ตนรับรถยนต์ไปขนนาย ข. มีบาดเจ็บเม้มในสัญญาประนีประนอมยอมความจะได้กำหนดวัน เดือน ปี ที่ฝ่ายที่ให้สัญญาว่าจะชำระเงินค่าเสียหายให้ปรากฏไว้ก็ตาม เมื่อนาย ก. ผู้ให้สัญญาไม่ชำระเงินค่าเสียหายให้นาย ข. นาย ข. ก็จะทำอะไรนาย ก. ไม่ได้ นอกจากจะต้องเป็นโจทก์ฟ้องคดีเรียกค่าเสียหายให้นาย ก. รูดใช้ตามที่ได้ทำสัญญาประนีประนอมยอมความไว้เท่านั้น ซึ่งตรงกันข้ามกับสัญญาประนีประนอมยอมความที่คู่ความกระทำกันในศาล ศาลเป็นผู้ตรวจพิจารณาข้อตกลงยินยอม ข้อเงื่อนไขเสียก่อนว่า การตกลงยินยอมกันนั้นจะสอดคล้องตามกฎหมายหรือไม่ จะมีทางปฏิบัติกันได้หรือไม่ และเมื่อศาลเห็นว่าคดีที่คู่ความตกลงยินยอมกันอยู่ในประเด็นแห่งคดี และข้อตกลงนั้นไม่เป็นการฝ่าฝืนต่อกฎหมาย ศาลก็จะจกรายงานพิสดารแจ้งข้อความแห่งข้อตกลง หรือประนีประนอมยอมความเหล่านั้นไว้ แล้วก็จะพิพากษาค้นนั้นไปตามสัญญาประนีประนอมยอมความ หากถ้าจำเลยตามคำพิพากษามิได้ปฏิบัติตามให้เป็นไปตามคำพิพากษา ผู้เป็นโจทก์ก็ไม่ต้องฟ้องเป็นคดีใหม่ขึ้นอีกแต่อย่างใด คงมีสิทธิมาร้องศาลขอให้ศาลตั้งบังคับจำเลยให้ปฏิบัติตามสัญญาประนีประนอมยอมความได้ทีเดียว เพราะถือว่าโจทก์จำเลยเป็นเจ้าหนี้ผูกพันกันตามคำพิพากษายอมนั้นแล้ว



แต่ถึงแม้จะมีผลแตกต่างกันดังกล่าวมาก็ตาม การทำสัญญาประนีประนอมยอมความกันได้โดยไม่ต้องเป็นความกันที่ศาล เป็นสิ่งสมควรสนับสนุนอย่างยิ่ง เพราะยอมคดีรอนค่าใช้ จ่ายได้มากมาย เช่นค่าจ้างทนายความ ค่าธรรมเนียมศาล ค่ายานพาหนะ ค่าบ่อการพยาบาล จิปาถะ ซึ่งยังประหยัดเวลาเอาไปใช้ทำประโยชน์อย่างอื่นดีกว่า เพราะการเป็นความกันนั้น ก่อให้เกิดความยุ่งยากใจ และเสียเวลานาน ทั้งก็ไม่แน่ว่าจะไปตกลงยินยอมกันได้ในศาลง่าย เสมอไป ทั้งที่ผู้พิพากษาผู้หนึ่งพิจารณาคดี จะได้ใช้ความพยายามโต้เถียงให้คู่ความปรองดอง กันทุกระยะก็ตาม ก็มักเจอคู่ความที่ไม่หันหน้าปรองดองกัน หรือหาทางเถียงงอนกันเพื่อจะหา ทางได้เปรียบแก่อีกฝ่ายจนเกินไป เรื่องก็มักตั้งเขยกันไม่ได้ ต้องพิจารณาตีบพยานกันจนที่สุด การเป็นดังนั้นมาราย และบางรายแม้ศาลจะได้เปรียบเทียบตอนเริ่มคดีสักเท่าไรก็ไม่สำเร็จ แต่ ครั้นตีบพยานหมดชั้นทุกฝ่ายแล้วกลับปรองดองกันได้ อย่างนี้ก็มี บางรายก็เข้าทำโศกนาถ ภัย คือแทนที่จะตกลงยินยอมแต่ทำที่ข้อฝ่ายใดชนะให้ กลับเถียงจะขอมากกว่านั้น ดุ๊ก กันไป ในที่สุดกลับปรากฏได้ไม่เท่าที่เขายอมขอใช้ให้ก็มี เป็นการเสียเวลา เสียทรัพย์สิน ทางที่ถูกสมควร ผู้มีส่วนเกี่ยวข้องของคดีเสียของพินิจเคราะห์ด้วยอารมณ์อันรุนแรง ไม่ใช่ด้วย โทสะจริต ดังที่ยากก็จะพูดกันง่าย

ต่อไปจะขอยกตัวอย่างการทำสัญญาประนีประนอมยอมความกันนอกศาลว่า ย่อม ผู้มีคดีให้ความยินยอมอย่างไร

คดีที่ว่า จำเลยเช่าห้องของโจทก์ โจทก์ต้องการห้องคืน จำเลยจึงทำยอมต่อ กรมการอำเภอว่า จะออกจากห้องเช่าภายในสามเดือน ดังนั้นถือว่าจำเลยได้ให้ความยินยอม ตามความหมายของพระราชบัญญัติควบคุมค่าเช่าในภาวะคับขันแล้ว เพราะกฎหมายไม่ได้ บัญญัติว่า การยอมเช่นนั้นจะต้องทำต่อหน้าคณะกรรมการควบคุมค่าเช่า หรือมีวิธีการพิเศษ ใดๆ เมื่อครบกำหนดคำยอมนั้นแล้ว จำเลยไม่ยอมออกจากห้อง โจทก์ก็ยอมฟ้องจำเลย ได้โดยไม่ต้องได้รับความยินยอมของคณะกรรมการควบคุมค่าเช่าอีก



ตัวอย่างอีกอันหนึ่ง ผู้เช่าทำสัญญาเช่าคอกจากเจ้าของคอกเดิม เมื่อเจ้าของคอกคนเดิม
จะขายคอก ผู้เช่าจึงได้ตกลงกับเจ้าของเดิมและผู้จะซื้อว่า ตนจะยินยอมออกไป ครั้นผู้จะซื้อได้
ซื้อคอกนั้นแล้ว ผู้เช่าก็ทำสัญญาประนีประนอมยอมความกับผู้ซื้อ ระยะเวลาจะออกจากคอกนั้น
ภายในกำหนด ๘ เดือนนับแต่วันทำสัญญาขึ้น ดังนั้นก็ว่าผู้เช่าได้ยินยอมออกจากคอกตามความ
หมายของพระราชบัญญัติควบคุมค่าเช่า มาตรา ๓๖ (๕) แล้ว

ตัวอย่างที่ท้ายหมึกในศาลแดงยอมเป็นหลักฐานมั่นคง

จำเลยเคยถูกมารดาของโจทก์ฟ้องเกี่ยวกับเรือนหลังหนึ่งที่จำเลยอยู่ มารดาโจทก์
ได้ทำยอมความกับจำเลย ในคดีให้จำเลยมีสิทธิอาศัยอยู่ในเรือนหลังที่เช่นความได้ตลอดชีวิต ต่อ
มาโจทก์ผู้เป็นบุตรได้มาฟ้องขับไล่จำเลยให้ออกจากเรือนหลังนี้ โดยอ้างว่าได้รับโอนเรือน
หลังนี้มาจากมารดาของตนด้วยการยกให้โดยเสน่หา ยืนยันว่าสิทธิอาศัยของจำเลยตามยอมที่ทำ
ไว้กับมารดาโจทก์เป็นกรทำได้มาโดยฉันทิกรรม ยังไม่บริบูรณ์ เพราะไม่ได้ทำเป็นหนังสือและจ
ทะเบียนสิทธิอาศัยนั้นไว้ ศาลได้พิพากษาว่าสิทธิอาศัยของจำเลยได้มาตามสัญญาประนีประนอม
ยอมความในคดีแรก เป็นการได้มาโดยการยอมความในศาลแดง โดยมีคำพิพากษาตามยอม
ศาลบังคับไปตามยอมได้ ซึ่งมีคดีนี้ยังอยู่ภายในกำหนดบังคับ จำเลยยกสิทธิอาศัยขึ้นต่อสู้ได้

ตัวอย่างบางรายที่ทาย่อมในศาลแดงตกลงบังคับคดีไป แล้วยแพ้คดี

คดีนี้ว่า จำเลยถูกฟ้องขับไล่หรือเรือนออกจากที่ดินของโจทก์ จำเลยจึงทำ

ยอมความในศาลยอมรอลงดังปลงร่างให้เสร็จสิ้นภายในกำหนดสองเดือน ศาลจึงได้พิพากษา
คดีไปตามยอม และมีคำตั้งอยู่ท้ายคำพิพากษานี้ว่า, บังคับตามยอม แต่ตั้งว่าคำบังคับแดง
ต่อมาถ้าออกหมายบังคับคดีแก่จำเลยอีก จึงเห็นได้ว่ามีคำบังคับแดง จำเลยจะเถียงไม่ขึ้น และ
เมื่อทำยอมรอลงดังปลงร่างออกจากที่เช่าและศาลพิพากษาตามยอม คดีถึงที่สุดเด็ดขาดแล้ว
ต้องเป็นไปตามคำพิพากษายอม จะมาอ้างความคุ้มครองจากพระราชบัญญัติควบคุมค่าเช่าใน
ภาวะบังคับไม่ได้



การอุทธรณ์คำพิพากษาคตามสัญญาประนีประนอมยอมความนั้น จะอุทธรณ์ได้ก็ต่อ
ในเหตุต่อไปนี้ คือ

- (๑) เมื่อมีข้อกล่าวอ้างว่าคู่ความฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งฉ้อฉล
- (๒) เมื่อคำพิพากษานั้น ถูกกล่าวอ้าง ว่าเป็นการ ละเมิดต่อ บทบัญญัติแห่ง กฎหมาย
เกี่ยวกับความสงบเรียบร้อยของประชาชน
- (๓) เมื่อ คำพิพากษานั้น ถูกกล่าว อ้าง ว่ามิได้เป็นไป ตาม ข้อตกลง หรือ การ ประนี
ประนอมยอมความ

จึงเห็นได้ว่า ในเรื่องประนีประนอมยอมความนั้น ถ้าสามารถทำ
ความตกลงกันได้ ย่อมอำนวยความสะดวกด้วยกันทุกฝ่าย ข้อสำคัญอยู่ที่ตรงที่
เมื่อได้ทำความเข้าใจกันแล้ว อย่าลืมจัดทำสัญญาประนีประนอมยอมความกัน
ไว้เป็นหลักฐาน และถ้าทั้งสองฝ่ายไม่เข้าใจในวิธีการที่จะเขียนสัญญาประเภท
นี้ ก็ควรหาหรือผู้รู้ผู้ชำนาญให้เขาช่วยเหลือเขียนข้อความให้รัดกุมทุกข้อตาม
ที่ตกลงกัน เวลาเกิดมีคดีฟ้องร้องจะได้ไม่ผิดหวัง สำหรับจังหวัดพระนคร
และธนบุรีนั้น มีสำนักงานแนะนำทางกฎหมายและประนอมข้อพิพาท เปิด
บริการต้อนรับประชาชนผู้ต้องการความช่วยเหลือทุกวันเปิดทำงาน โดยมีได้
คิดมูลค่าแต่อย่างใด ผู้มีความข้องใจในข้อกฎหมาย ต้องการความช่วยเหลือ
ควรนึกถึงบริการดังกล่าวนี้ เจ้าหน้าที่ของสำนักงาน ๗ จะต้อนรับท่านด้วย
ความเต็มใจ.





ธนาคารออมสินเป็นธนาคารเพื่อการออมทรัพย์
รับฝากเงินเป็นรายย่อย มีบริการรับใช้หลายประเภท

การออมสิน ฝากเพื่อเรียก ฝากประจำ สลากออมสินพิเศษ พันธบัตร
ออมสิน สงเคราะห์ชีวิตและครอบครัว ฝากโอน รับ-จ่าย ฝากเพื่อเดินทาง
การธนาคาร ฝากกระแสรายวัน ฝากประจำรายปี

ธนาคารออมสิน รัฐบาลเป็นประกัน
สำนักงานใหญ่ตั้งอยู่ที่สี่แยกคอกวัว ถนนราชดำเนิน พระนคร
มีสาขาและตัวแทนทั่วราชอาณาจักร

เสาไฟฟ้า

เพื่อความสวยงามและคงทน
จงใช้แต่เสาไฟฟ้าคอนกรีตภายในบ้านของท่าน
สั่งซื้อได้ที่ กองช่างไฟฟ้า

การไฟฟ้ากรุงเทพ

โทร. ๒๒๐๐๐



LI RT

Legislative Institutional Repository of Thailand

อยากมีความรู้ในข่าวสารการเมืองให้กว้างขวาง
ต้องอ่านรัฐสภาสาร



ไพลอต

14K ปลอกทอง
ปากกลืน-เขียนคล่อง
หนักเดินสะดวก
ทำขึ้นพิเศษสำหรับการเขียนอักษรไทย

100 บาท



PILOT



LIRT

Legislative Institutional Repository of Thailand

“ระบบการเมืองของ สหรัฐอเมริกา”

(จากหนังสือ The United States Political System)

แปลและเรียบเรียง

โดย “เมธา”

Δ

๙

บทที่ ๙

รัฐบาลท้องถิ่น

ในสหรัฐ เกือบครึ่งหนึ่งของพลเมืองอาศัยอยู่ในเมือง และมีราว ๑๐๐ เมือง ซึ่งมีพลเมืองเกินกว่าแสนคน การปกครองท้องถิ่นสำหรับคนอเมริกันที่เหลือซึ่งไม่ได้อยู่ในเมืองก็ดูแลโดย County (จังหวัด) นอกจากนี้ยังมีเขตพิเศษสำหรับโรงเรียน บริการสุขภาพ และเรื่องอื่นๆ พลเมืองคนหนึ่งอาจจะต้องเสียภาษีให้แก่หน่วยต่างๆ ของรัฐบาลเกือบครึ่งโหด ก็คือต้องเสียภาษีให้แก่ประเทศสหรัฐ เมือง เคาน์ตี และให้แก่ District อีกสองสามแห่ง

โทมัส เจฟเฟอร์สัน มีความเห็นแก่ด้อยซึ่งเมืองและเห็นว่าเมืองนั้นเป็นแหล่งที่ก่อให้เกิดคอร์รัปชัน และเท่าที่เป็นจริงแล้วชีวิตการเมืองของสหรัฐนั้นมีข้อดีอยู่ ในเรื่องความเต็มใจในระหว่างศตวรรษที่ ๑๘ ทั้งส่วนใหญ่ก็เนื่องมาจากว่าประชาชนจากยุโรป และจากที่อื่นๆ เข้ามาในเมืองอย่างหนาแน่นได้ตกเป็นเหยื่อแห่งเครื่องจักรการเมืองของเมืองนั้นๆ อย่างง่ายๆ นับแต่ปี ๑๘๐๐ มา ได้มีการปรับปรุงบางประการในเรื่องความซื่อสัตย์ และประสิทธิภาพของเทศบาลเมือง สาเหตุอันหนึ่งที่ช่วยให้มีการปรับปรุงให้ดีขึ้นเมื่อเร็วๆ นี้ก็



LIART

เนื่องจากมาตรฐานการครองชีพของราษฎร และความมั่นคงสังคมของ สหกรณ์งานในเมือง ได้สูงขึ้น ซึ่งเป็นภาระตบปริมาณความต้องการการก่อสร้างและความเห็นอกเห็นใจซึ่งหัวหน้าการเมืองได้เคยเป็นผู้ให้อยู่ เหตุผลอีกประการหนึ่งก็คือการจำกัดให้มีรูปเทศบาลเมืองซึ่งมีประสิทธิภาพดียิ่งขึ้น

เมืองไม่มีสิทธิอธิปไตยของตนเอง แต่ว่าโดยปกติแล้วอาจจะใช้อิทธิพลเอากฎบัตรจากมตรัฐได้ตามที่พดเมืองต้องการ รูปของเทศบาลเมืองนั้นมีอยู่ ๓ แบบ แบบดั้งเดิมซึ่งประกอบด้วยนายกเทศมนตรีและเทศมนตรีนั้นยังคงเป็นแบบที่ไร้ก้นทิว ๆ ไปมากที่สุด แบบที่ดองคือรูปเทศบาลท่านองคณะกรรมการซึ่งเริ่มมีชื่อเป็นครั้งแรกที่เมืองกตเวตดินในมตรัฐเท็กซัสซึ่งรับเอาแบบเทศบาลเช่นนี้มาใช้เมื่อปี ๑๙๐๓ สำหรับดำเนินงานในยามฉุกเฉินภายหลังจากได้มีการนำทวมทำความเสียหายอย่างมากมาย เทศบาลนี้ได้ขยายไปยังเมืองขนาดกลางอย่างรวดเร็วเป็นเวลา ๑๕ ปี และนอกจากนั้นแล้วก็หยุดไม่แพร่หลายต่อไปอีก ประชาชนต้องมากนิยมเทศบาลประเภทที่ ๓ คือมีผู้จัดการเทศมนตรีหรือผู้จัดการนครซึ่งในปัจจุบันนี้ได้ใช้ปฏิบัติอยู่ในเมืองขนาดกลางต่าง ๆ กว่า ๘๐๐ เมือง

คณะเทศมนตรีตามเมืองต่าง ๆ ส่วนมากได้ตั้งตลงจากจำนวน ๒ คณะเหลือคณะเดียวและในคณะเดียวนี้ในบางเมืองก็ได้ลดจำนวนสมาชิกให้เหลือเพียง ๒-๓ คน ซึ่งเดอกตั้งโดยทิว ๆ ไป การบริหารกิจการในเมืองก็ได้มีการปรับปรุงขึ้นเนื่องจากเมืองต่าง ๆ ได้ดำเนินบริการสาธารณชน อีกมากมาย หลายอย่าง ซึ่งจำเป็น ต้องใช้ เจ้าพนักงาน ที่ได้รับ การฝึก ขอบรมอย่างดี มีหลายเมืองได้เพิ่มอำนาจแก่นายกเทศมนตรีมากขึ้น และให้มีความรับผิดชอบมากขึ้นสำหรับการบริหารงานเทศบาลซึ่งเป็นไปในทำนองเดียวกับรูปเทศบาลประเภทผู้จัดการเมือง (City Manager) ถึงแม้ว่าจะไม่ยอมรับเอาระบบนี้มาใช้ โดยแท้จริงก็ตาม

รูปเทศบาลแบบคณะกรรมการนั้นได้มีขึ้นเพื่อที่จะให้ความรับผิดชอบแก่คนกลุ่มเล็ก ๆ กลุ่มหนึ่งซึ่งมีชื่อเสียงดีพอจนทำให้มหาชนสนใจ โดยปกติแล้ว คณะกรรมการนี้ประกอบด้วยสมาชิก ๕ คน ในจำนวน ๓ คนทำหน้าที่เป็นประธานและได้รับขนานนามว่าเป็นนายกเทศมนตรี



กรรมการทั้งหมดเป็นผู้วางนโยบาย และสมาชิกแต่ละคนในคณะกรรมการเป็นผู้รักษาหน้าที่ใน
หน่วยงานใดหน่วยงานหนึ่งโดยเฉพาะ ข้อบกพร่องอันสำคัญก็คือคณะกรรมการนี้อาจจะตกลง
กันไม่ได้และไม่มีใครที่มีอำนาจที่จะแก้ปัญหาให้ตกลงกันได้

ในระบบผู้จัดการ - เทศมนตรี (Council Manager) นั้น ครั้งแรกได้เริ่มให้มีขึ้น
ในเมืองสตอนตันในรัฐเวอร์จิเนียเมื่อปี ค.ศ. ๑๙๐๘ กล่าวคือสภาเทศบาลเมืองเป็นผู้วางนโยบาย
เกี่ยวกับเมืองและออกเทศบัญญัติ แต่ว่าการบริหารนั้นอยู่ในมือของผู้จัดการคนหนึ่ง คณะ
เทศมนตรีเป็นผู้จ้างผู้จัดการ ผู้จัดการนี้อาจจะมาจากเมืองอื่น ๆ ก็ได้ ผู้จัดการจ้างเจ้าพนักงาน
โดยวิธีการคัดเลือกตามคุณสมบัติเพื่อที่คนจะได้ปฏิบัติงานในหน้าที่ของตนไปด้วยดี

ตามที่มิวชิให้ผู้จัดการเช่นนี้ ก็เนื่องมาจากกิจการที่ประชาชนต้องการให้เทศบาล
กระทำนั้นคล้ายกันมากกับงานขององค์การธุรกิจของเอกชน ซึ่งจัดทำและแจกจ่ายการบริการ
ด้วยคุณภาพที่ต่ำที่สุดและเดี่ยค่าใช้จายน้อยที่สุด เพราะฉะนั้นประชาชนจึงเห็นว่าเป็นการแยกขาย
กิจการบริษัทเมืองอื่น โดยมี ผู้จัดการและ คณะกรรมการทำของเดียวกับ บริษัทเอกชนธรรมดา
และประชาชนมีส่วนร่วมคล้าย ๆ กันเป็นผู้ถือหุ้น

ก็ยอมเป็นที่เห็นว่าการปกครองเมืองนั้นกระทำได้โดยมีการเมืองมาแทรกเพียง ส่วน
น้อย ถ้าหากว่าประชาชนต้องการให้เป็นเช่นนั้น เพราะว่ามีปัญหาประเภทที่จะต้องตกลงด้วย
ผู้ถือกรรมสิทธิ์เมืองน้อยมาก กล่าวคือเมืองนั้นไม่ต้องคำนึงงานเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ
และไม่มีปัญหาเศรษฐกิจที่สำคัญ เช่นอย่างนโยบายเกี่ยวกับเงินเฟ้อหรือเงินแฟบ อย่างที่ทาง
กรุงวอชิงตันจะต้องวินิจฉัย แต่เมื่อพิจารณาอีกแง่หนึ่งแล้ว ระบบที่ให้มีผู้จัดการเช่นนี้ได้มีการ
วิจารณ์โดยคนกลุ่มน้อยซึ่งรู้สึกว่าเขาเองไม่ได้รับการคุ้มครองเพียงพอภายใต้ คณะเทศมนตรีซึ่ง
เลือกโดยทั่ว ๆ ไป และส่วนมากก็เป็นผู้แทนผลประโยชน์ของฝ่ายข้างมาก มีเมืองหลายเมือง
ซึ่งยอมรับว่าเป็นการจำเป็น ที่จะต้องให้การ รับรองบางประการ ใน เรื่อง ความแตกต่าง กัน ในทาง
การเมืองระหว่างประชาชนโดยยอมให้มีผู้แทนจากส่วนต่าง ๆ จำนวนมากขึ้นตามส่วนร่วมอยู่ใน



คณะเทศมนตรี ตามระบบนี้ ถ้าฝ่ายมีเสียงข้างน้อยได้ ๒ ใน ๕ ของคะแนนแล้วก็จะได้ที่นั่ง ๒ ใน ๕ ของที่นั่งทั้งหมดในคณะเทศมนตรี แทนที่จะไม่มีเลย การมีผู้แทนตามสัดส่วน (Proportional Representation) ในการเลือกตั้งของชาตินั้นย่อมจะส่งเสริมให้พรรคฝ่ายน้อยได้เจริญขึ้นได้ และคงมีผลถูกคัดค้านหาว่าเป็นอันควายแก่ระบบที่มีพรรคการเมือง ๒ พรรค การคัดค้านที่ว่า ๆ ไปเรานั้นได้จำกัดวงการใหม่ให้มีผู้แทนได้ตามสัดส่วนในเมืองเล็ก

งานของเทศบาตนั้นได้เพิ่มขึ้นอย่างรวดเร็วมากกว่าเมืองเล็กด้วยซ้ำ ทั้งนี้เนื่องจากมีบริการใหม่ ๆ ที่ประชาชนต้องการ และนอกจากนี้ขนาดและความหนาแน่นของเมืองจำเป็นต้องมีบริการเกี่ยวกับการขนส่งและการศึกษาซึ่งต้องเสียเงินอย่างมากมาย ซึ่งบริการชนิดนี้ไม่มีค่าความจำเป็นในสมัยยุโรป ออสเตรเลีย ออสเตรเลีย การบ่อนักเพลิง โรงเรียน และหอสมุด และบริการตำรวจ ต้องใช้เงินเป็นจำนวนมาก เมื่อเทียบสัดส่วนกับความสามารถของเมืองที่จะหารายได้มาจุนเจือ

แหล่งสำคัญสำหรับรายได้ก็คืออสังหาริมทรัพย์และภาษีการขายกับภาษี โดยตรงที่เก็บจากธุรกิจ แต่ภาษีอสังหาริมทรัพย์และภาษีการขายนั้นก็ต้องพึ่งอยู่กับธุรกิจเหมือนกัน ถ้าหากว่าเมืองเก็บภาษีมากเกินไปก็จะทำให้พวกธุรกิจต่าง ๆ ย้ายไปอยู่นอกเขตเทศบาลซึ่งอยู่นอกอำนาจของเทศบาลที่จะเก็บภาษี

ผลอันเนื่องมาจากความแตกต่างระหว่างรายได้ซึ่งเมืองจะหามาได้ และกิจการซึ่งเมืองจะต้องทำให้ดำรงอยู่เช่นเมืองต่าง ๆ ส่วนมากจะต้องพึ่งอยู่กับเงินอุดหนุนโดยอาศัยเงินอุดหนุนจากรัฐบาลของประเทศ ทั้งนี้ก็เพราะว่าพวกชาวควบคุมมตรัฐอยู่และมตรัฐนั้นปฏิบัติการณ์ไปในรูปแบบที่จะแบ่งปันเงินให้เท่ากัน กล่าวคือภาษีคนในเมืองและเอาเงินนั้นมาแบ่งให้แก่ชนบท

ในนิวยอร์กเมื่อปี ๑๙๕๓ ได้มีการพิพาทกันระหว่างนายกเทศมนตรีนครนิวยอร์กกับผู้ว่าการมตรัฐในเรื่องจำนวนเงินอุดหนุนซึ่งนครนิวยอร์กควรจะได้รับจากมตรัฐ มตรัฐนั้น

ใช้เงินประมาณ ๕๕ เปอร์เซ็นต์ของรายได้จากภาษีที่เก็บไปชดเชยเทศบาลท้องถิ่นต่าง ๆ ตาม
จุดเงินช่วยเหลือที่นครนิวยอร์กได้รับจากมลรัฐนั้นจำนวนเพียง ๑๕ เปอร์เซ็นต์ของงบประมาณ
ของคุณเท่านั้น ประเด็นที่สำคัญในคำร้องทุกข์ของนายกเทศมนตรีก็คือกฎหมายของมลรัฐนั้นได้
วางระเบียบการแบ่งเงินซึ่งให้ส่วนเงินอุดหนุนแก่หน่วยที่เล็กกว่าโดยไม่ถูกต้อง

การวินิจฉัยของเมืองคือรัฐบาลของประเทศนั้นมีได้อย่างตามหลักการ ที่จะให้มีการแบ่ง
เงินให้เท่ากัน ทั้งนี้เพราะทรัพย์สินส่วนใหญ่อยู่ในเมืองใหญ่ ๆ เพราะฉะนั้นจึงได้กล่าว
ในเรื่องความแตกต่างในอำนาจที่จะเก็บภาษี เทศบาลเมืองไม่สามารถจะเก็บภาษีอย่างหนักแก่
คนรวยหรือบริษัทที่รวย เพราะฉะนั้นบริษัทหรือบุคคลที่รวยจะย้ายสำนักงานออกไปอยู่
ที่อื่น แต่รัฐบาลของประเทศสามารถที่จะเก็บภาษีได้อย่างหนัก และนำเงินที่เก็บได้มานั้น
เพียงให้แก่เทศบาลเมืองได้

ผลก็คือว่าหลังจากเมืองต่าง ๆ หมดเนื้อหมดตัวเนื่องจากต้องรับภาระให้เงินตั้งเพราะที่
เมืองพวกเกิดเศรษฐกิจตกต่ำ เทศบาลเมืองก็เข้าไปในทางที่จะมองดูรัฐบาลของมลรัฐของคุณ
ด้วย ๆ กับแม่เลี้ยงที่ใจคอร้าย และรัฐบาลของประเทศเหมือนอย่างสูงซึ่งใจดี

สำหรับพลเมืองอเมริกันเกือบ ๖๐ ล้านคนซึ่งไม่ได้อาศัยอยู่ในเมืองนั้นก็อยู่ภายใต้การ
ปกครองของ County ซึ่งเคาน์ตีได้มาตั้งแต่เป็นสมัยอาณานิคม และไม่ได้มีการเปลี่ยนแปลง
ไปเท่าไร ในเคาน์ตีมีสภาเป็นผู้บริหารงาน ซึ่งโดยปกติมีสมาชิกน้อยกว่า ๓๐ คน และมีประธาน
ของสภาซึ่งมักจะเป็นผู้พิพากษาของศาลเคาน์ตี เคาน์ตีมีหน้าที่จัดระเบียบในที่ดิน มรดก
คูเบียงแต่งงานและเอกสารอื่น ๆ ซึ่งโดยปกติมีเจ้าหน้าที่ เคาน์ตีมีหน้าที่สร้างถนนในท้องถิ่นและร่วม
พิจารณาการเลือกตั้งสำหรับมลรัฐและของชาติ และเป็นหน่วยสำหรับรายงานสถิติสำมะโนครัว
และสำหรับเกณฑ์ทหารเข้าประจำการ นอกจากนี้เคาน์ตีให้บริการเกี่ยวกับนายอำเภอ (Sheriff)
และพนักงานศาลและเรือนจำ

ในมลรัฐต่าง ๆ ก็มีประเภทของงานที่จำต้องทำแตกต่างกันออกไป มีหรือราชการ
ที่หนึ่งแตกต่างกัน และมีความซื่อสัตย์และกระตือรือร้นน้อยแตกต่างกัน เคาน์ตีเป็นหน่วย



ปกครองที่ใกล้ชิดกับพลเมือง และยังคงมีอยู่ในระบอบแบบสมัยโบราณอย่างดึกซึ่ง กิจการ
 ของเจ้าศฤงคารอย่างกระทำโดยผู้สมัครในเขตว่างงานและโดยปกติไม่รับเงินเดือน พลเมือง
 ในเจ้าศฤงคารมีน้อยคนเชอร์เวคัพ ไม่ค่อยกระตือรือร้นที่จะเปลี่ยนแปลงวิธีการซึ่งมีมาตั้งแต่
 สมัยปู่ย่าตายายเลย

การที่จะต้องออกค่าใช้จ่ายในการสร้างถนนและโรงเรียนนั้น ได้พ้นจากหน้าที่ของ
 เจ้าศฤงคารไปเป็นของรัฐและของประเทศ ถึงแม้ว่าการขาดกรรมกันในห้องนั้นก็มักจะใช้นักสืบ
 ของมรดกมาดัดแปลง เพราะฉะนั้นกิจการต่าง ๆ ซึ่งแต่เดิมเป็นหน้าที่ของเจ้าศฤงคารจะต้องทำที่มี
 จำนวนลดน้อยลง เนื่องจากการรวบรวมอำนาจไว้ในส่วนกลางได้มากขึ้น แต่เมื่อมองอีกทาง
 หนึ่ง โดยความกดดันจากส่วนกลางนี้เองก็ได้ทำให้ส่วนปกครองของเจ้าศฤงคารใหม่ ๆ ขึ้น ซึ่ง
 งานเหล่านี้ แต่เดิมหน่วยราชการส่วนย่อยที่สุดเป็นผู้กระทำคือคิงดริค (District)

คิงดริคที่ส่วนมากได้ตั้งขึ้นเพื่อดำเนินงานอันเกี่ยวกับโรงเรียน นอกจากนั้นก็
 คิงดริคเกี่ยวกับภาษี คิงดริคเกี่ยวกับการถนนหรือคิงดริคสำหรับการเลือกตั้งซึ่งเป็นที่
 สำหรับลงคะแนนเสียงในวันเลือกตั้ง คิงดริคที่อาจจะเป็นเหมือนบริเวณที่ตุลาการมีอำนาจก็ได้
 คิงดริคที่มักจะนิยมมีองค์การอย่างง่าย ๆ คิงดริคเหล่านี้ได้ตั้งจำนวนลง เพราะเนื่องจาก
 โรงเรียนเล็ก ๆ ได้รวมอยู่เป็นโรงเรียนใหญ่ และหน้าที่ของคิงดริคก็เปลี่ยนไปให้เจ้าศฤงคาร
 กระทำ ทั้งนี้เนื่องจากการสร้างถนนและการใช้รถยนต์มากขึ้น

ในภาคินออิงแลนด์ ทาวน์ (Town) เป็นหน่วยปกครองท้องถิ่นแต่ดั้งเดิม ทาวน์ใน
 เขตินออิงแลนด์นั้นโดยปกติมีเนื้อที่ ๓๐ - ๖๐ ตารางไมล์ ซึ่งในครั้งเดิมก็เป็นเนื้อที่ขนาดที่
 ชาวคนหนึ่งสามารถที่จะขี่ม้าไปยังศาลและกลับได้ในวันเดียวกันถ้าอากาศดี ส่วนที่เป็นหลัก
 ของการปกครองก็คือการประชุมของทาวน์ โดยพลเมืองเลือกบุคคลเข้ามาจัดการกิจการของ
 ทาวน์ และในที่ประชุมของทาวน์ก็กำหนดการเก็บภาษีและวินิจฉัยว่าควรจะทำอย่างไรหรือ



ขอม้านั่งสำหรับตบตาชาวไร่หรือไม่วิธีการประชาธิปไตยโดยแท้จริงได้เป็นไปอย่างค้ำจนกระทั่งเมืองได้เพิ่มขึ้นอย่างมากมายจนทาวน์เหล่านี้จึงขอให้มีรัฐออกกฎหมายคุ้มครองเป็นเทศบาลเมือง

ทาวน์ชิป (Township) โดยปกติมีอาณาเขตราว ๖ ตารางไมล์นั้น ได้ตั้งขึ้นในมัฐรัฐทางภาคเหนือบางมัฐรัฐ คือเป็นทำนองเดียวกัน ระหว่างทาวน์และเคาน์ตี ทาวน์ชิปเหล่านี้ก็ถูกเคาน์ตีกลืนไปเสียส่วนมาก

การที่มีรถยนต์ขึ้นได้เป็นผลกระทบกระเทือนต่อประชากรดั้งเดิม คือคิดตั้งวิภคหมู่บ้านซึ่งประชาชนนิยมเขียนจ่ายตลาดหรือไปวัด โดยเดินไปหรือขี่ม้าไป ปัจจุบันนี้ประชาชนในเมืองที่อาศัยอยู่ในห้วงมณฑลเดียวกัน แต่ยังมีอาชีพ โรงเรียน และไปวัดแตกต่างกัน เพราะเนื่องจากการคมนาคมสมัยใหม่ การที่มีความเจริญเปลี่ยนแปลงไปเช่นนี้จึงทำให้ชีวิตการเมืองและสังคมซึ่งเรียกว่า "ราษฎรสามัญ" หมดความสำคัญลง จึงอยู่ประชาชนสามารถจะเรียนการเมืองและเข้าร่วมในองค์การของพรรคการเมืองได้ก็ตาม แต่ที่ตั้งขึ้นในอาณาเขตซึ่งใหญ่กว่าครึ่งก่อน และอยู่ในหมู่ที่แปลกหน้าเป็นจำนวนมาก

พลเมืองอเมริกันได้พยายามหลายวิธี ที่จะปรับปรุงชนบทรวมนิยมและองค์การ ของตนให้ใหม่เพื่อที่จะให้มีความสนิทสนมกัน ทั้งนี้เพราะความสัมพันธ์ระหว่างเพื่อนบ้าน ใกล้เคียงกัน คัดหมดไป แม้แต่รัฐบาลของประเทศก็พยายามที่จะกระจายอำนาจการดำเนินการของตนให้มากที่สุดที่จะทำได้ กระทรวงเกษตรได้เคยทดลองจัดให้มีกลุ่มพ่อครัวบ้าน ใกล้เคียงกันซึ่งรวบรวมผู้นำศึกษาวิชาเกี่ยวกับการอบรมในเรื่องการเกษตรและจัดให้มีการเลี้ยงเครื่องดัด และพยายามที่จะให้ครอบครัวต่าง ๆ มาพบปะสังสรรค์กันนั้นเพื่อนบ้าน การจัดให้โรงเรียนชนบทมารวมกันเป็นอันเดียวกันจัด ังหกรณ์ไฟฟ้าชนบทจัด มหาวิทยาลัยของมัฐรัฐจัด ังเหล่านี้ล้วนเป็นเครื่องตั้งเสริมที่จะให้มีการ ใกล้ชิดสนิทสนม ในหมู่บ้านให้กว้างขวางจนพอเปรียบให้ เขากับกับแบบสมัยใหม่



ถึงแม้ว่าสถาปัตยกรรมใหม่ ๆ เหล่านี้เป็นลัทธิประติมากรรมที่แปลกประหลาดก็ตาม แต่ก็นับว่าเป็นของ
 อเมริกันโดยแท้ คนอเมริกันชอบสร้างสถาปัตยกรรมใหม่ ๆ ขึ้นใหม่เมื่อคนรู้สึกว่าจะมีความต้องการ
 เช่นนั้น ก็ย่อมไม่มีอันใดซึ่งดีเยี่ยมพอเมืองอเมริกันรู้สึกว่าจะมีความไม่ไว้วางใจในการปกครอง
 ที่อำนาจรวมอยู่ในส่วนกลาง เพราะเนื่องจากความเจริญในทางเทคนิคได้บังคับให้เป็นเช่นนั้น
 คนอเมริกันพยายามหาหนทางที่จะให้มีการ กระจายอำนาจ เพื่อที่จะดำเนิน ชีวิตได้เต็มที่ ตาม ที่ตน
 เห็นชอบ.



<p>ภูเขาแห่งวิถึพุทธธรรม (ฉบับบริหาร รวมอายุความและบันทึก) พุทธทาสภิกขุ เล่มละ ๑๔ บาท</p>	<p>เท็ดกอลส่งกวานต์ (ฉบับพิมพ์ครั้งแรก) เสจียรโกเค็ด เล่มละ ๒๒ บาท</p>
<p>ส่งชื่อ</p>	
<p>สุวิธานันท์</p>	
<p>๑๒๒ สามยอด (ตรงข้ามร้านสหกรณ์) พะนังคร</p>	



ไม้ - ไม้ - ไม้

องค์การอุตสาหกรรมป่าไม้

สังกัดกรมป่าไม้ กระทรวงเกษตร

มีโรงเลื่อยผลิตไม้จากป่าขององค์การเอง

ข้าราชการ ประชาชน หน่วยราชการและต่างประเทศ

นิยมซื้อไม้สัก ไม้ยาง และไม้อื่น ๆ ขององค์การ ฯ

เพราะเชื่อมั่นได้ว่าซื้อไม้ถูกต้องตรงตามคุณภาพและราคา

สำนักงานกลาง : อาคาร ๖ ถนนราชดำเนิน จังหวัดพระนคร โทร : ๒๓๒๔๘-๒๓๓๓๖

บริษัท รัชตบริการเดินเรือ จำกัด

ผู้แทนแต่ผู้เดียวในประเทศไทย

ของ

บริษัท มิตซูบิชิ จำกัด

(มิตซูไลน์)

มีเรือสินค้าเดินประจำระหว่าง กรุงเทพฯ - ญี่ปุ่น - ยุโรปและอเมริกา

สอบถามรายละเอียดได้ที่สำนักงาน ๔๖๐ มุมถนนสุริวงค์

โทร. ๒๓๓๓๒ - ๓๐๘๑๑



LI RT

ห้างขายทอง



เซ่งเฮงหลี

ตรามงกุฏ

เป็นห้างขายทองที่ใหญ่ที่สุดในกรุงเทพฯ มีสินค้านั่งอยู่

เลขที่ ๕๑๕, ๓๘๘, ๕๐๐, ๕๕๖ ถนนเยาวราช พระนคร

โทรศัพท์ ๒๐๐๖๘, ๒๒๓๓๓, ๒๑๗๒๗, ๒๑๐๗๕, ๒๓๓๓๗

จำหน่ายทองคำแท่ง ทองรูปพรรณ แหวน สร้อยคอ กำไลมือ สายนาฬิกา เข็ม
ขัดทอง เข็มขัดนาฬิกา ทุกชนิดโดยฝีมือทันสมัย เนื้อทองบริสุทธิ์ ถ้าท่านซื้อไปแล้ว
ไม่พอใจประการใด ห้างยินดีรับเปลี่ยนและคืนตามราคาท้องตลาดในวันนั้น
ท่านที่ต้องการทองรูปพรรณ แหวน เข็มขัดนาฬิกาต่าง ๆ แล้ว ขอเชิญชมและซื้อได้ที่

ห้างขายทอง เซ่ง เฮง หลี ตรามงกุฏ

องค์การน้ำตาลไทย

สังกัดกรมโรงงานอุตสาหกรรม กระทรวงอุตสาหกรรม

ประกอบอุตสาหกรรมน้ำตาลทรายขาวและทรายแดง

สาขา

- (๑) โรงงานน้ำตาลไทยลำปาง
- (๒) โรงงานน้ำตาลไทยอุดรคิตต์
- (๓) โรงงานน้ำตาลไทยอุดรธานี
- (๔) โรงงานน้ำตาลไทยอุบลราชธานี
- (๕) โรงงานน้ำตาลไทยนครราชสีมา
- (๖) โรงงานน้ำตาลไทยบางพระ

- จังหวัดลำปาง
- จังหวัดอุดรคิตต์
- จังหวัดอุดรธานี
- จังหวัดอุบลราชธานี
- จังหวัดนครราชสีมา
- จังหวัดชลบุรี

พลโท สวัสดิ์ สวัสดิ์นครรงค์

นายเลอณ พงษ์โสภณ

ประธานกรรมการ

ผู้อำนวยการ

สำนักงานกลางตั้งอยู่ ณ ตึกเลขที่ ๑๗/๕๓๓ ถนนมหาไชย พระนคร

โทรศัพท์ ๒๒๗๗๒-๒๓๖๖๖

โทรเลขย่อ "น้ำตาล"



LIERT

ประชาธิปไตย

โดย ดร. หยุต แสงอุทัย



ตอนที่ ๑๗

ในตอนที่แล้วข้าพเจ้าได้กล่าวถึงประชาธิปไตยกับประชาชน โดยข้าพเจ้าได้กล่าวถึงปัญหาเรื่องประชาธิปไตยกับประชาชนนี้ แยกได้เป็นสองประการ กล่าวคือประชาชนควรปฏิบัติตนเองในระบบประชาธิปไตยอย่างไรประการหนึ่ง และทำอย่างไรประชาชนจึงจะเต็มใจได้ในระบบประชาธิปไตยอีกประการหนึ่ง ในตอนก่อนที่แล้วมาข้าพเจ้าได้กล่าวถึงเฉพาะปัญหาประการแรกคือ ปัญหาที่ว่าประชาชนควรปฏิบัติตนเองในระบบประชาธิปไตยอย่างไร โดยข้าพเจ้าได้กล่าวถึง ปัญหาที่ว่าประชาชนควรปฏิบัติตนเองในระบบประชาธิปไตยอย่างไรนั้น เป็นปัญหาที่ยาก ทั้งเป็นปัญหาที่สำคัญ โดยข้อดีว่าเป็นหัวใจของประชาธิปไตยทีเดียว เพราะถ้าราษฎรทั้งหมดหรือแม้แต่ส่วนมากไม่ยอมปฏิบัติตนเป็นประชาธิปไตย หรือไม่รู้จักเข้าไปจะปฏิบัติตนอย่างไร จึงจะชอบด้วยระบบประชาธิปไตยแล้ว ประชาธิปไตยก็ไม่สามารถไปได้ คืออดรอดมัน และจะเป็นประชาธิปไตยเพียงแบบพริ้งเท่านั้น ในที่สุดข้าพเจ้าได้กล่าวถึงประชาชนควรปฏิบัติตนอย่างไรกับประชาธิปไตย ซึ่งข้อสำคัญที่สุดคือฝ่ายข้างน้อยจะต้องยอมรับนับถือ



LIART

ความคิดเห็นของฝ่ายข้างมาก และฝ่ายข้างมากจะต้องยอมให้ฝ่ายข้างน้อยวิพากษ์วิจารณ์กา
 กระทำของตนตามสมควร ที่ข้าพเจ้าได้กล่าวว่าย่างน้อยจะต้องยอมรับนับถือความคิดเห็น
 ของฝ่ายข้างมากนั้น ก็เพราะระบอบประชาธิปไตยวางรากฐานอยู่บนหลักความเสมอภาคของบุคคล
 คือบุคคลทุกคนย่อมมีฐานะเท่าเทียมกัน ทั้งนี้ไม่ว่าระบอบประชาธิปไตยยอมรับไม่คำนึงถึงความ
 แตกต่างกันในทางธรรมชาติ และในทางอื่นๆ ของมนุษย์ กล่าวคือมนุษย์ ย่อมแตกต่างกัน
 สติปัญญา ความรู้ ความเจตจำนงและอื่นๆ แต่ระบอบประชาธิปไตย ก็เชื่อว่าเมื่อได้มีกา
 ธิปไตยที่แข็งแรงข้อเท็จจริงและเหตุผลและมีการวิพากษ์วิจารณ์กันโดยเสรีตามสมควรแล้ว ในที่
 มนุษย์ทุกคนย่อมอยู่ในฐานะที่จะวินิจฉัยว่าอะไรถูกอะไรผิด อะไรที่เหมาะสมกับความดีของกา
 ของเขา และโดยที่แม้ไปไม่ได้ที่บุคคลจะมีความเห็นเป็นเอกฉันท์ในเรื่องทุกเรื่อง และบุคคล
 ย่อมมีความเห็นขัดแย้งกันเป็นธรรมดา เมื่อบุคคลมีฐานะเสมอภาคกัน การวินิจฉัยปัญหาที่ขัด
 แย้งไปโดยฝ่ายข้างมาก และเมื่อฝ่ายข้างมากมีมติว่าอย่างไรแล้ว ฝ่ายข้างน้อยจะต้องยอมรับนับ
 ถือ มีฉะนั้นฝ่ายข้างน้อยเองก็ไม่ได้ปฏิบัติตนเป็นนักประชาธิปไตย เพราะการไม่ยอมรับนับถือ
 เช่นนั้นเท่ากับแสดงว่าตนเองมีฐานะดีกว่าฝ่ายข้างมาก คือมีความฉลาดยิ่งกว่าฝ่ายข้างมาก ซึ่ง
 เป็นการไม่ถูกต้องเหมือนกัน แต่การที่ตามหลักประชาธิปไตย ฝ่ายข้างน้อยจะต้องยอมรับนับถือ
 มติซึ่งเป็นความคิดเห็นของฝ่ายข้างมากนั้น ไม่ได้หมายความว่าเราจะวิพากษ์วิจารณ์การกระทำ
 ของฝ่ายข้างมากไม่ได้ คือฝ่ายข้างน้อยจะต้องเคารพนับถือมติของฝ่ายข้างมาก เช่นปฏิบัติคา
 ฎหมายที่ผ่านสภาผู้แทนราษฎรมาแล้ว เพราะเป็นมติของฝ่ายข้างมาก แต่ในเวลาเดียวกัน
 ฝ่ายข้างน้อยก็วิพากษ์วิจารณ์กฎหมายนั้นได้ว่า ได้มีหลักการไม่เหมาะสมอย่างไร หรือปฏิบัติ
 ตามกฎหมายแล้วได้เกิดความไม่เหมาะสมอย่างไร เพื่อให้ประชาชนทั้งชาติได้มีโอกาสวินิจฉัย
 และโดยวิธีนี้เองเท่านั้นที่ฝ่ายข้างน้อยอาจกลับมาเป็น ฝ่ายข้างมาก ในการเลือก ตั้งทั่วไป คราวหน้า
 โดยเหตุนี้ข้าพเจ้าจึงได้กล่าวว่ระบอบประชาธิปไตยได้กำหนดความมั่นใจเป็นนักกีฬาของทุกฝ่าย



กล่าวคือในเรื่องดังกล่าวข้างต้น ระบบประชาธิปไตยก็คาดหมายให้ฝ่ายข้างน้อยวิพากษ์วิจารณ์ การกระทำของคนได้ตามสมควร เป็นการให้โอกาสแก่อีกฝ่ายหนึ่งที่จะชี้แจงข้อเท็จจริงหรือความ ถูกเห็นแก่ประชาชนบ้าง และเมื่อต่างฝ่ายต่างพุดกันโดยเสรี มีการถ่มขี้ใส่กันและมีการค้าน ประชามติอยู่ ในฐานะที่จะใช้สามัญสำนึก (common sense) วินิจฉัยได้ว่าฝ่ายข้างมากหรือฝ่าย ข้างน้อยเป็นฝ่ายถูก ตรงกันข้ามถ้าฝ่ายข้างมากกดขี่ฝ่ายข้างน้อย ไม่ยอมให้ฝ่ายข้างน้อยนั้น วิพากษ์วิจารณ์การกระทำของฝ่ายข้างมากก็ย่อมจะมีผลสะท้อนกลับไปที่ฝ่ายข้างมากเอง เพราะ ผลทำให้ประชาชนเอือมระอาฝ่ายข้างมาก และในคราวต่อไปฝ่ายข้างน้อยอาจมีชัยชนะในการ เลือกตั้งทั่วไป โดยกลับมาเป็นฝ่ายข้างมาก เพราะประชาชนเห็นใจก็ได้ แต่ในขณะเดียวกัน ฝ่ายข้างมากก็คาดหมายว่าฝ่ายข้างน้อยจะมีใจเป็นนักกีฬาเช่นเดียวกัน การวิพากษ์วิจารณ์ที่กระ ทุกไปโดยอ้างข้อเท็จจริงที่ถูกต้องแล้วว่ามีผลพาด หรือที่มันรุนแรงตามรอบใจ หรือได้ ไปถึงไปทั้งๆ ที่ในใจจริงตนเองก็ไม่เห็นด้วยในการวิพากษ์วิจารณ์ของตน โดยผู้กล่าวหวัง ประโยชน์อย่างเดียวกันจะ โจมตีฝ่ายข้างมากนั้น ย่อมไม่เป็นดังที่ถูกต้องเหมือนกัน เพราะเป็นการ ติอยู่อย่างไม่มีนักกีฬา เป็นการต่อสู้ด้วยมืออันสกปรก และถ้าฝ่ายข้างน้อยกระทำเช่นนั้นนักกีฬา ประชาชนก็จะเอือมระอาเหมือนกัน ที่ข้าพเจ้ากล่าวมานี้ไม่ได้หมายความว่าเฉพาะแต่กิจการของ สภานิติบัญญัติเท่านั้น แต่หมายความถึงกิจการต่างๆ ไป เช่นการวิพากษ์วิจารณ์ในที่ประชุม อันตลอดจนในทางหนังสือพิมพ์และการอภิปรายโต้แย้งในวงกว้างๆ ด้วย ข้าพเจ้าได้เห็น มุกตลกหลายคนที่ทำตายตนเอง โดยแสดงความคิดเห็นวิพากษ์วิจารณ์โดยอาศัยข้อเท็จจริงที่ผิด พลาดหรือมันข้อเท็จจริงตนเอง ข้าพเจ้าคิดว่าผู้ที่เข้านักประชาธิปไตยด้วยกันนั้น ย่อมพอใจที่ จะฟังการวิพากษ์วิจารณ์ของผู้ที่ไม่เห็นด้วยเสมอ ขออย่างเดียวให้เป็นการวิพากษ์วิจารณ์โดย ความเป็นธรรม คือขอให้กระทำไปอย่างผู้ที่มีจิตใจเป็นนักกีฬาเท่านั้น และในชั้นนี้ผมคิดว่า การ หลอกลวงประชาชนนั้นสำหรับบางคนอาจหลอกลวงได้ตลอดกาล และอาจหลอกลวงประชาชน



ทุกคนได้ชั่วขณะหนึ่ง แต่จะไม่มีใครสามารถหยอดดวงประชาชนทุกคนได้ตลอดกาลเลย ทั้งนี้ เพราะความจริงเป็นดังไม้ตาย ข้าพเจ้าคิดว่าเราได้ปกครองด้วยระบอบประชาธิปไตยมานานนับถึงเป็นโอกาสอันดีที่เราจะสร้างแบบอย่างที่ดีไว้แก่บุตรหลานเหลนของเราในภายหน้า ฉะนั้น สำหรับผู้ที่ไม่นำใจเป็นนักกีฬาชน ควรจะลดความเห็นแก่ตนลงไปบ้าง และถ้าการกระทำทั้งหลายมีขึ้นโดยเที่ยงธรรมระบอบนิติรัฐ ประชาชนที่อยู่ในฐานะที่จะวินิจฉัยการนั้นๆ ได้อย่างถูกต้อง เพราะปัญหาทุกเรื่องจะได้มีการอภิปรายถกกันและวิพากษ์วิจารณ์กันโดยเสรีและโดยเที่ยงธรรมตั้งแต่สภาผู้แทนราษฎรมาจนถึงการลงมติลง และวิพากษ์วิจารณ์ ในหมู่ประชาชน ทุกสิ่งทุกอย่างจะเป็นการต่อสู้กันด้วยเหตุผลต่อเหตุผล เป็นการต่อสู้กันด้วยความคิดต่อความคิด สำหรับปัญหาที่เกี่ยวกับการบริหารราชการแผ่นดิน ประชาชนก็จะได้เป็นผู้วินิจฉัยในที่สุดท้ายซึ่งจะกระทำในการลงคะแนนเสียงเลือกตั้งผู้แทนราษฎร คือถ้าประชาชนเห็นว่าฝ่ายข้างมากเป็นฝ่ายถูก เขาก็ลงคะแนนเสียงให้แก่ผู้สนับสนุนฝ่ายข้างมากอีก ถ้าเขาเห็นว่าไม่ถูก เขาก็ลงคะแนนเสียงให้แก่ผู้สนับสนุนฝ่ายข้างน้อยเพื่อให้มาตั้งรัฐบาลแทน นอกจากนี้เรื่องที่เกี่ยวข้องกับการบริหารราชการแผ่นดินแล้วหลักที่ฝ่ายข้างน้อยจะต้องเคารพต่อมติของฝ่ายข้างมาก และฝ่ายข้างมากจะต้องยอมให้ฝ่ายข้างน้อยวิพากษ์วิจารณ์นั้นจะต้องนำมาใช้ทุกแห่ง เพราะการจะนำหลักประชาธิปไตยมาใช้ นั้นจะนำมาใช้เฉพาะในกิจการของสภาผู้แทนราษฎรอย่างเดียวไม่ได้ แต่จะต้องใช้ในการประชุมปรึกษาหารือทุกแห่ง และจะต้องปฏิบัติเช่นนั้นจนกระทั่งเข้าถึงจิตใจของราษฎร จนราษฎรรู้ดีว่าการยอมรับนับถือความคิดเห็นหรือมติของฝ่ายข้างมากในที่ประชุมใดๆ เป็นของธรรมดาและจะต้องยอมรับนับถือทั้งๆ ที่ตนเองก็ไม่เห็นด้วย เพราะไม่มีเหตุผลอะไรที่จะถือว่าความคิดเห็นของตนแต่ผู้เดียวดีกว่าหรือถูกต้องกว่าความคิดเห็นของฝ่ายข้างมากนั้น และคนได้แต่คอยโอกาสที่จะเป็นฝ่ายข้างมากในเวลาภายหลัง

ตามที่ข้าพเจ้ากล่าวว่าการปฏิบัติตนของประชาชนก็คือยอมรับนับถือของฝ่ายข้างมาก และรับฟังการวิพากษ์วิจารณ์ของฝ่ายข้างน้อยนั้น ประชาชนก็ควรจะต้องทราบที่ประชาธิปไตย



แบบที่ประเทศไทยนำมาใช้นั้น ไม่ใช่จะมีสองฝ่าย คือฝ่ายข้างมากและฝ่ายข้างน้อยเท่านั้น แต่มีฝ่ายที่เป็นกลาง ซึ่งไม่เข้าข้างฝ่ายข้างมาก หรือฝ่ายข้างน้อยนั้นคือประมุขของประเทศ สำหรับประเทศไทยได้แก่พระมหากษัตริย์ผู้เป็นที่เคารพสักการะ และข้าราชการประจำซึ่งรวมทั้งทหารด้วย ฝ่ายที่เป็นกลางนี้จะเฝ้าดูการดำเนินงานและวิพากษ์วิจารณ์ของฝ่ายข้างมากและฝ่ายข้างน้อยของมือเบกขาไม่เข้าข้างฝ่ายใด เพราะเป็นฝ่ายที่จะปฏิบัติการให้เป็นไปตามเจตจำนงของราษฎร ซึ่งเป็นมติของฝ่ายข้างมากเท่านั้น ฉะนั้นแม้จะมีการเปลี่ยนแปลงรัฐบาลตามวิถีทางรัฐธรรมนูญ เปลี่ยนแปลงรัฐบาลจึงไม่มีผลกระทบต่อประมุขของรัฐ หรือข้าราชการประจำแต่อย่างใดเลย ถ้ามองในแง่สิทธิในทางการเมืองแล้ว ฝ่ายเป็นกลางย่อมเป็นฝ่ายที่เด็ดเดี่ยว เพราะไม่ถ่วงรอกแสดงความคิดเห็นได้ แต่การเด็ดเดี่ยวนั้นเป็นความจำเป็นสำหรับประชาธิปไตยแบบที่ประเทศไทยนำมาใช้ และฝ่ายเป็นกลางจะต้องคิดว่าจำเป็นเพื่อประโยชน์ส่วนรวม

ตามที่ได้อธิบายมาแล้วเป็นเรื่องปรชาชนควรจะปฏิบัติตนอย่างไรในระบอบประชาธิปไตย ซึ่งข้าพเจ้าเห็นว่าอยู่ที่การยอมรับนับถือมติของฝ่ายข้างมาก และการที่ฝ่ายข้างมากจะยอมให้ฝ่ายข้างน้อยมีการวิพากษ์วิจารณ์ที่เที่ยงธรรมได้ ต่อไปนี้จะขอกล่าวถึงปัญหาข้อ ๒ ที่ว่า ทำอย่างไรประชาชนจึงจะเต็มใจในประชาธิปไตย สำหรับปัญหานี้ก็เป็นปัญหาที่ยากเช่นเดียวกัน เพราะจะต้องพิจารณาจากหลายแง่ด้วยกัน เช่นทางฝ่ายรัฐบาล ฝ่ายโรงเรียน ฝ่ายบิดามารดาเป็นต้น ซึ่งทุกฝ่ายจะต้องร่วมมือกัน ที่ข้าพเจ้ากล่าวว่าเป็นปัญหาที่ยากนั้น เพราะต่างประเทศก็มีหลายประเทศที่ยังทำไม่สำเร็จ เช่นเพราะได้มีการอบรมเยาวชนเข้มงวดจนเกินไป จนเมื่อเขาอบรมเติบโตขึ้น ก็แยกกลายเป็นบุคคลที่คอยแต่จะรับคำสั่ง หากไร้เป็นบุคคลชนิดที่เป็นตัวของตัวเอง ก็คือที่คิดจะชี้แจงแสดงความคิดเห็นหรือวิพากษ์วิจารณ์ไม่ และความเฉยเมยของประชาชนในรัฐกิจต่าง ๆ ย่อมทำให้ประชาธิปไตยไม่ก้าวหน้าไปได้

สำหรับตอนนี้ข้าพเจ้าจะขอกล่าวถึงในแง่ที่เกี่ยวกับรัฐบาลก่อน คือสำหรับรัฐบาลที่ได้มีการเปลี่ยนแปลงระบอบการปกครองมาซึ่งเวลานี้เด็กน้อยเช่นประเทศไทย การแสดงให้



ประชาชนเห็นด้วยรัฐบาลในระบบประชาธิปไตยต่างกับรัฐบาลในระบบเดิมอย่างไรนั้น เป็นข้อ
 สำคัญมาก เพราะถ้าประชาชนรู้สึกว่าจะเป็นการปกครองระบอบใหม่ก็ตามฐานของเขาเป็นอยู่
 อย่างไรก็คงเป็นอย่างนั้น การเปลี่ยนแปลงการปกครองแต่วิธีเปลี่ยนคือบุคคลผู้มาปกครอง เขาก็
 ไม่นับค้ำประกันในการปกครองระบอบใหม่เป็นธรรมดา สำหรับประเทศไทยเรา รัฐบาลได้ดำเนินการ
 การส่งเสริมให้ประชาชนเต็มใจได้ในประชาธิปไตยหลายทางด้วยกัน เช่นตั้งคณะกรรมการอบรม
 ข้าราชการและประชาชน เพื่อดำเนินการเป็นต้น

ข้าพเจ้ารู้สึกว่าการที่ราษฎรยังเฉยเมยอยู่ในเวลานี้ เพราะราษฎรยังไม่เห็นข้อแตกต่าง
 ค่างระหว่างรัฐบาลในระบบประชาธิปไตยกับรัฐบาลระบบเดิมเพียงพอ และทรงไม่ได้เป็นไป
 เฉพาะในประเทศไทยเท่านั้น ในต่างประเทศที่ได้รับเอกราชมาใหม่ๆ เช่นอินเดี๋ย ปากีสถาน
 ดังกา ข้าพเจ้าก็ได้พบเรื่องราวของชาวต่างประเทศกล่าวถึงการเฉยเมยของประชาชนเช่นเดียวกัน
 สำหรับค่อนหรืออยู่ดีเพียงเท่านั้น ค่อนหน้าข้าพเจ้าจะได้กล่าวถึงเรื่องนี้โดยละเอียด

△

ธนาคารอุตสาหกรรม
 อาคาร ก. ถนนราชดำเนินกลาง พระนคร
 โทร. ๒๔๐๓๕
 ส่งเสริมและช่วยเหลือ
 การอุตสาหกรรมของคนไทย



LIIRT

บริษัท เกษตรนิคมผ่านศึก จำกัด

ทำการส่งสินค้าจากต่างประเทศ รับส่งสินค้าออกนอกประเทศ

ทำการค้าข้าว, ป่าไม้, สินค้าพื้นเมือง,

และทำการประมุลรับเหมาก่อสร้าง

- | | |
|--|------------------|
| ๑. พล.ท. ชมะบูรณ์ ไพร์ระย่อเดช | ประธานกรรมการ |
| ๒. พล.ท. ประยูร ภมรมนตรี | รองประธานกรรมการ |
| ๓. พล.ต.ต. เพ็ชร สฤษดิ์วิทยุทิศศิลป พริยะโยธิน | กรรมการ |
| ๔. พล.ร.จ. หลวงชาญชัยศึก ร.น. | กรรมการ |
| ๕. พ.อ. ช่าง เขวงศักดิ์สงคราม | กรรมการ |
| ๖. นายวิรัตน์ บุญยประสิทธิ์ | กรรมการ |

พ.อ. ช่าง เขวงศักดิ์สงคราม

กรรมการจัดการ

ผู้ช่วยผู้จัดการ
นายวิรัตน์ บุญยประสิทธิ์

โทร. ๒๑๑๘๐

เลขานุการ
นายฟุ้ง วรรณสาร

โทร. ๒๓๐๔๘



LI RT

“ร่างทองวิศกั”

กลืนรลกลมกล่อม รากาซ่อมเขา

ผู้ใดต้องการเป็นผู้แทนจำหน่าย

ติดต่อได้ที่

บริษัท ไทยท่า จำกัด

๑๖๓๐ ถนนกรุงเกษม พระนคร

โทร. ๒๓๓๕๘-๒๔๓๑๐

บริษัท ทิพยประกันภัย จำกัด

(บริษัทรับประกันภัย จำกัด)

สำนักงานอาคาร ๑ ถนนราชดำเนิน

ชั้น ๒ ของบริษัท วิจิตรก่อสร้าง จำกัด โทร. ๒๔๐๐๕

รับประกันอัคคีภัย ภัยทางทะเล ภัยรถยนต์ และอุบัติเหตุต่าง ๆ

ภายใต้การควบคุมของรัฐบาล

บริษัทนี้ ได้ทำการติดต่อสัมพันธ์กับบริษัทประกันภัยต่างประเทศ

ที่มีชื่อเสียงและฐานะดีหลายประเทศ โดยมีผู้บริหารงานคือ

คุณหญิงวิจิตร อนุวัชต์ เป็น ประธานกรรมการ

นายมงคล สรียานนท์ เป็น กรรมการจัดการ



LI RT

งานของ
สภาผู้แทนราษฎร



△

บันทึกการประชุมสภาผู้แทนราษฎร

ครั้งที่ ๔/๒๕๕๗ (วิสามัญ ๒) ชุดที่ ๑

วันพฤหัสบดีที่ ๒๕ พฤศจิกายน พุทธศักราช ๒๕๕๗

ณ พระที่นั่งอนันตสมาคม

เริ่มประชุมเวลา ๙.๕๐ นาฬิกา

ประธานสภาผู้แทนราษฎรกล่าวเปิดประชุม และเสนอให้ที่ประชุมรับรองรายงานการ

ประชุมสภาผู้แทนราษฎร ครั้งที่ ๓/๒๕๕๗ (วิสามัญ ๒) ชุดที่ ๓

ที่ประชุมได้รับรองรายงานการประชุมครั้งนี้

ต่อจากนั้น ประธานสภาผู้แทนราษฎรได้อนุญาตให้สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรตั้งกระทู้

ถามรัฐมนตรีได้รวม ๖ กระทู้ คือ



LIART

Legislative Institutional Repository of Thailand

๑. กระทู้ถามค่อน ของ นายญาติ ไหวคี่ (สุรินทร์) เรื่อง การบริจาคทรัพย์สิน
สร้างคักด้ามักยาคารยใหม่
๒. กระทู้ถามค่อน ของ นายทิม ภูริพัฒน์ (อุบลราชธานี) เรื่อง การสร้างอาคาร
รอบตลาดสดเมืองอุบลฯ
๓. กระทู้ถามค่อน ของ นายถิต วิญญานนท์ (สุพรรณบุรี) เรื่อง ที่ดินตำบล
ลาดพร้าว
๔. กระทู้ถามค่อน ของ นายต๋อง มารังกู๊ด (บุรีรัมย์) เรื่อง การตั้งงบประมาณ
ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๒๘
๕. กระทู้ถามค่อน ของ นายน้อม อุปรมย์ (นครศรีธรรมราช) เรื่อง โรงเรียน
ประชาบาลถูกพายุพัดพังทลาย
๖. กระทู้ถาม ของ นายเพทาย อมาตย์กุล (พระนครศรีอยุธยา) เรื่อง การจราจรใน
จังหวัดพระนครศรีอยุธยา

ประธานสภาผู้แทนราษฎรเสนอให้ที่ประชุมพิจารณาร่างพระราชบัญญัติโอนกรรมสิทธิ์
ที่ดินซึ่งเป็นสาธารณสมบัติของแผ่นดิน ตำบลวังทองหลาง อำเภอบางกะปิ จังหวัดพระนคร
ให้แก่ นายเดือน บัวสุวรรณ พ.ศ. ๒๕๒๘ ซึ่งคณะกรรมการการปกครองพิจารณาเสร็จแล้ว
ที่ประชุมได้พิจารณาร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้ ในวาระที่ ๒ จนจบร่าง และในวาระ
ที่ ๓ ตกลงมติให้ประกาศใช้เป็นกฎหมายได้

เลิกประชุมเวลา ๑๑.๑๐ นาฬิกา

เจริญ บัณฑโร

(นายเจริญ บัณฑโร)

เลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร



LIIRT

กระทู้ถาม

ในคราวประชุมสภาผู้แทนราษฎร ครั้งที่ ๔ (วิสามัญ ๒)

วันพฤหัสบดีที่ ๒๕ พฤศจิกายน ๒๕๕๗

เรื่อง การบริจาคทรัพย์สินสร้างตึกสามัคยาจารย์ใหม่ ของ นายญาติ ไหวดี (สุรินทร์)
ถามรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ ดังนี้

ตามความดำริของ ครุสภา คิดจะสร้างตึก สามัคยาจารย์ ฐนใหม่ในวงเงินงบประมาณ ๒๕๐๐๐ บาทนั้น นับว่าเป็นความคึกคักที่จะก่อสร้างอาคารสถานที่ของครูชน แต่โดยวิธีปฏิบัติในการหาเงินมาก่อสร้างนั้นยังไม่ถูกต้อง จึงขอเรียนถามว่า

๑. ตามแจ้งความของประธานกรรมการอำนวยการครุสภา ลงวันที่ ๑๖ กรกฎาคม ๒๕๕๖ เรื่องขอความร่วมมือบริจาคทรัพย์สินสร้างตึกสามัคยาจารย์ฐนใหม่ โดยให้สมัครครุสภา ได้ยัดดะ ในอัตราเดือนละ ๑ เปอร์เซ็นต์ของเงินเดือน และเงินเพิ่มพิเศษประจำเดือนชั่วคราวมี ออกหนค ๑๒ เดือนนี้ โดยวิธีการเรียไรแบบนี้รัฐบาลทราบหรือไม่ว่าเป็นเหตุทำให้สมัครครุสภา คงได้รับความเดือดร้อน และเป็นการปฏิบัติที่ฝ่าฝืนต่อการหารายได้และอำนาจหน้าที่ของครุสภา ตามที่บัญญัติไว้ในมาตรา ๕ และ ๖ แห่งพระราชบัญญัติครุ พ.ศ. ๒๕๑๗

๒. รัฐบาลทราบหรือไม่ว่า การบังคับให้สมัครครุสภาได้ยัดดะรายได้วิธีนี้จะได้เงิน ประมาณเท่าใด และขอทราบว่โดยเงินจำนวนนี้ทำไมกระทรวงศึกษาธิการจึงไม่ขอตั้งงบประมาณก่อสร้างจากวงเงินอุดหนุนของงบประมาณแผ่นดินโดยตรง

๓. ขอทราบว่สมัครครุสภาผู้ไม่สามารภได้ยัดดะบริจาคเงินช่วยเหลือตามแจ้งความ



ผู้ใดนั้น รัฐบาลจะให้คำมั่นได้หรือไม่ว่า ในกาลข้างหน้าจะไม่ถูกโยกย้ายหรือถูกงดพิจารณาความดีความชอบประจำปี

พลเอก มังกร พรหมโยธี รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ ตอบว่า

๑. ในแจ้งความร้องทุกข์เรื่องขอความร่วมมือบริจาคตริพย์สร้างตึกตามคณาจารย์ใหม่ ลงวันที่ ๓๖ กรกฎาคม ๒๔๘๗ นั้น ไม่เป็นเหตุให้ตึกมาริกได้รับความเดือดร้อนเพราะได้ระบุไว้โดยชัดแจ้งแล้วว่าความร่วมมือเด็ดเดี่ยวครั้งนี้เป็นการเด็ดเดี่ยวของผู้ที่ยินดีจะร่วมมือในการกุศลนี้เท่านั้น ถ้าตึกมาริกผู้ใดไม่สามารที่จะเด็ดเดี่ยวร่วมในการนี้ได้ก็ไม่ใช่การชัดชัด มิได้มีการบังคับแต่อย่างใดเลย ส่วนการปฏิบัติในเรื่องนี้ คุรุสภาทำได้ตามพระราชบัญญัติครู พุทธศักราช ๒๔๘๘ มาตรา ๕ อนุ ๔ เมื่อตึกมาริกหรือผู้ใดได้เด็ดเดี่ยวและอุทิศเงินให้แก่คุรุสภา และไม่ชัดกับมาตรา ๖ แห่งพระราชบัญญัตินี้แต่อย่างใด เพราะมิได้เป็นการบังคับทำให้ผู้ใดเดือดร้อนถึงกล่าวแล้วในวรรคต้น ๒. โดยที่ความร่วมมือในครั้งนี้เป็นไปตามความสมัครใจของผู้บริจาคตริพย์ ฉะนั้น จึงไม่อาจทราบได้ว่าจะได้เงินงบประมาณจำนวนเท่าใดจึงจำต้องพยายามช่วยตัวเองก่อน เพราะสถานที่ในปัจจุบันั้นได้สร้างมานาน วัตถุประสงค์ที่ไว้ก่อสร้างก็เต็มคุณภาพหมดแล้ว ซึ่งทั้งไว้จะพังลงมาอาจเป็นอันตรายแก่มรดกมาริกที่มาอาศัยในสถานที่ ๓. ได้ชี้แจงแล้วในข้อหนึ่งว่าเป็นการเด็ดเดี่ยวของผู้ที่ยินดีร่วมในการกุศลนี้เท่านั้น มิได้เป็นการบังคับแต่อย่างใด ฉะนั้น ผู้ที่ยินดีจะเด็ดเดี่ยวในการนี้หรือไม่ก็ตาม หากต้องถูกโยกย้ายหรือถูกงดความดีความชอบประจำปีก็เป็นเพราะกรณีอื่นไม่เกี่ยวกับเรื่องนี้

เรื่อง การสร้างอาคารรอบตลาดสดเมืองอุบล ฯ ของนายทิม ภูริพัฒน์ (อุบลราชธานี) ตามรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง ดังนี้

ด้วยปรากฏว่าตลาดสดเมืองอุบล ฯ ซึ่งปลูกอยู่ในที่ราชพัสดุ คับแคบและรักษาความสะอาดยากมาก มีคอกแถวและห้องแถวปลูกอยู่ล้อมรอบ มติมหาชนราชเมืองอุบล ฯ เห็นชอบด้วยผู้ว่าราชการจังหวัดคนก่อน (นายสง่า สุจริตน์) ในการที่จะขายตลาดสดให้กว้างขวางและ



ปรับปรุงให้สะอาดเรียบร้อยขึ้น โดยรื้อตักแถวและห้องแถวรอบตลาดตั้งตอกให้หมด แล้วจัด
 ชาติให้ผู้ปลูกอาศัยอยู่แต่เดิมนั้นปลูกทำเป็นย่านค้าใหม่ต่อไป แต่มีผู้พยายามฉ้อโกงคิดต่อกับ
 กระทรวงการคลัง ขอก่อสร้างตักแถวเป็นอาคารตามแบบแปลนใหม่ในที่เดิมจนสำเร็จ ทั้งนี้
 ปรากฏตามคำร้องเรียนของผู้มีสิทธิปลูกสร้างหลายคนว่า มีผู้เรียกเอาเงินไปให้เพื่อเป็นสินน้ำใจ
 แก่เจ้าหน้าที่กระทรวงการคลังห้องละ ๒,๓๐๐ บาทเศษ รวมเป็นเงินแสนกว่าบาท จึงขอ
 ทราบว่า

๑. ทางกระทรวงการคลังได้รับคำร้องนี้ และได้ดำเนินการสอบสวนเพื่อให้ได้ความ
 จริงประการใดหรือไม่ และการสอบสวนนั้นได้ดำเนินไปอย่างจริงจังโดยปราศจากการเห็นแก่
 หน้าที่ประการใดหรือไม่ ได้ความจริงหรือไม่ว่าเงินที่เรียกเก็บไปนั้นได้เอาไปให้แก่ผู้ใด เท่าไร

๒. ได้ทราบว่า การประมูลรับเหมาก่อสร้างได้มีผู้เสนอ ราคาอย่างสูง ๓๖,๐๐๐ บาท
 เศษ และมีผู้ให้ราคาต่ำเพียง ๓๒,๐๐๐ บาท แต่ทางเจ้าหน้าที่กระทรวงการคลังก็พยายามที่จะ
 ให้ผู้ประมูลรับเหมาที่ให้ราคาสูงรับทำ จึงควรจะสันนิษฐานได้หรือไม่ว่า มีเจ้าหน้าที่บางคนมี
 ใฝ่ใจได้เสียในกรณีนี้ และท่านจะพิจารณาตักแถวใด

๓. เมื่อปรากฏว่ามติมหาชนและทางการปกครองไม่มีความประสงค์จะให้สร้างอาคาร
 ปลูกตลาดสด เป็นเหตุให้ตลาดคับแคบตักปรก ทั้งนี้เพียงไม่ตีในวงกรเจ้าหน้าที่กระทรวงการ
 คลังเท่านั้น เพื่อแสดงความจริงและเพื่อให้เห็นว่ากระทรวงการคลังปฏิบัติตามมติมหาชน จะ
 ขอให้ยกเลิกข้อตกลงชั้นต้นที่จะให้ก่อสร้างอาคารล้อมรอบตลาดสดคนเดีย แต่ให้ทางจังหวัดจัด
 ชาติใหม่ให้ผู้อาศัยอยู่ในที่ราชพัสดุปลูกอาคารร้านค้าในที่ใหม่จะได้หรือไม่ หรือขอ
 ปรึกษาใคร

พลโท เภา เพ็ญเลิศ บริษัทผู้ทูลกิจ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง
 ตอบว่า ๑. กระทรวงการคลังได้ทราบคำร้องเรื่องนี้มีผู้เรียกเงินไปจากผู้อาศัยในอาคารรอบ
 ตลาดสดจังหวัดอุบลราชธานี จากหนังสือพิมพ์ในเวลาใกล้เคียงกัน กรมตำรวจก็ได้มีหนังสือ



นำส่งคำร้องที่ลงในหนังสือพิมพ์มาเพื่อพิจารณาคำเนิการ และพร้อมกันนั้น นายคำภา วงราชภูรี ก็ได้นำหนังสือในลักษณะดังกล่าวมายังกระทรวงการคลัง จึงถือได้ว่าการร้องเรียนเรื่องนั้นคือคน พอดีที่จะสอบถามปากคำได้ชัดเจน เพราะนายคำภา วงราชภูรี เป็นผู้ที่อยู่อาศัยในอาคารรอบตาดัดสดคนหนึ่ง ด้วยเหตุนี้ กระทรวงการคลังจึงได้นำหนังสือไปยังจังหวัดขอความร่วมมือในการสอบสวนโดยกระทรวงการคลังตั้งผู้แทนไปพร้อมด้วย ๒ นาย เพื่อให้การสอบสวนได้เป็นไปโดยชัดแจ้ง จังหวัดจึงได้เชิญบรรดาผู้อยู่อาศัยในอาคารรอบตาดัดสดทุก ๆ รายไปร่วมประชุมกัน ณ ศาลากลางจังหวัด เมื่อวันที่ ๒๐ กรกฎาคม ๒๕๕๗ ผลจากการสอบสวนปรากฏว่า ตัวแทนผู้อยู่อาศัยในอาคารรอบตาดัดสดรวม ๕ คน คือ นายบุญสิน บุญสุข นางใย พิภุตทอง นายเที่ยงเหลียง แซ่ตั้ง นายณรงค์ วิกรัยพัฒน์ และนายกาพย์ ปทุมมาลัย ได้รับเงินจากผู้อยู่อาศัยในอาคารรอบตาดัดสด ๒ ครั้ง ๆ แรกคนละ ๕๐๐ บาท ครั้งหลังคนละ ๓,๕๐๐ บาท รวมเป็นเงิน ๒๕,๖๐๐ บาท ยอดเงินดังกล่าวนี้ ตัวแทนได้ออกเงินรวมอยู่ด้วย ๘,๘๐๐ บาท เจ้าหน้าที่จึงได้ขอบัญชีรายชื่อจากตัวแทน แล้วอ่านเรียงตามลำดับว่าผู้ใดออกเงินเท่าใด ตรงตามบัญชีหรือไม่ หากใครออกมากกว่านี้ให้ทักท้วงขึ้น ทั้งนี้เพื่อต้องการยอดเงินที่ตัวแทนรับไปให้แน่นอน เมื่ออ่านครบทุกรายชื่อแล้ว ไม่มีผู้ใดทักท้วงจึงเป็นอันถือได้ว่า วงเงินที่บรรดาผู้อยู่อาศัยในอาคารรอบตาดัดสดได้จ่ายให้ไปแก่ตัวแทนเป็นเงิน ๒๕,๖๐๐ บาท ไม่ใช่เกินกว่าบาท เมื่อปรากฏข้อเท็จจริงเช่นนั้น เจ้าหน้าที่ผู้เข้าประชุมจึงได้ขอให้ตัวแทนแต่ละคนลุกขึ้นชี้แจงต่อที่ประชุมว่า วงเงินที่ได้รับไปนั้น ได้มอบให้เจ้าหน้าที่ทั้งทางส่วนกลางและส่วนภูมิภาคบ้างหรือไม่ ตัวแทนทุกคนได้ชี้แจงต่อที่ประชุมว่าไม่เคยนำเงินไปให้เจ้าหน้าที่ผู้ใดเลย ผู้อยู่อาศัยในอาคารรอบตาดัดสดทุกคนคัดค้านนายคำภา วงราชภูรี พอใจในคำอธิบายไม่สงสัยประการใด และทุกคนได้ลงลายมือชื่อไว้เป็นหลักฐานแล้ว ส่วนการที่ตัวแทนทั้ง ๕ คนได้นำเงินไปใช้จ่ายอย่างไรบ้างนั้น เจ้าหน้าที่ผู้เข้าประชุมได้ให้บรรดาผู้อยู่อาศัยในอาคารรอบตาดัดสดซักถามตัวแทนของเขาเอง เพราะเป็นกรณีส่วนตัวไม่เกี่ยวข้องกับราชการอย่างไร

อนึ่ง กระทรวงการคลังทราบว่า กรมตำรวจก็ได้จัดตั้งเจ้าหน้าที่ขึ้นไปสอบสวนเป็น



ทรงตบเช่นเดียวกัน เพื่อประสงค์จะทราบข้อเท็จจริง แต่จนบัดนี้ยังไม่ปรากฏว่ามีเรื่องใด
 เรายังต้องกับเจ้าหน้าที่ทางส่วนกลางและส่วนจังหวัด หากปรากฏขึ้น กระทรวงการคลังก็
 พร้อมที่จะทำการลงโทษในสถานหนัก ๒. เมื่อบรรดาผู้อยู่อาศัยได้ทำสัญญายินยอมที่จะปลูก
 ฝังอาคารรอบตลาดสดตามที่ตนประสงค์แล้ว กระทรวงการคลังก็มีหน้าที่แต่เพียงควบคุม
 การปลูกสร้างให้เป็นไปตามแบบแปลนแต่รับราชการ ไม่มีหน้าที่เกี่ยวข้องกับราคาปลูกสร้าง
 ใดๆทั้งสิ้น เมื่อคราวตัวแทนผู้อยู่อาศัยในอาคารรอบตลาดสดทำการประมูลปลูกสร้างได้ โทรเลข
 ขอให้นายช่างสถาปนิกกรม กรมธนารักษ์ กระทรวงการคลังไปร่วมประมูลด้วย แต่นายช่าง
 สถาปนิกมิได้ไปร่วม เพราะเห็นว่าไม่ใช่หน้าที่ราชการ

ถ้าเหตุของเรื่องนี้มีอยู่ว่า ในการที่เชิญบรรดาผู้อยู่อาศัยในอาคารรอบตลาดสดไป
 ประชุมเมื่อวันที่ ๒๐ กรกฎาคม ๒๔๘๗ เมื่อเสร็จเรื่องขึ้นแล้ว นายรัตน์ หาระธรรม ได้ตอบ
 กลุ่มเจ้าหน้าที่ว่า ราคาอาคารที่ประมูลห้องละประมาณ ๓๖,๐๐๐ บาท เป็นราคาสมควรหรือไม่
 นายรัตน์ หาระธรรม ก็พอดูกเห็นว่ามีผู้ปลูกสร้างได้ในราคา ๓๖,๐๐๐ บาท เจ้าหน้าที่
 จึงได้แจ้งว่า ราคาที่ประมูลนั้นถ้าเทียบโดยทั่วไป และคำนึงถึงการขนส่งไปยังจังหวัดอุบล
 ราชธานีด้วยแล้ว ก็เป็นราคาพอสมควร เพราะแบบแปลนของกระทรวงการคลังนั้น ได้เพิ่ม
 อาคารด้านหลังคอกที่เป็นครัวให้เป็นคอกสัตว์เต็มหลัง เพื่อให้ผู้อยู่อาศัยจะได้ใช้เป็นที่คอกม้า
 หรือพูกมอในเขตากลางคืน อนึ่ง การที่มีผู้เสนอราคาเพียง ๓๖,๐๐๐ บาท ก็เป็นที่น่าสนใจ
 ผู้เหตุได้จึงไม่เข้าประมูล พอประมูลเสร็จแล้วจึงได้บอกเสนอราคา เกรงว่าจะเป็นการแบ่ง
 แยกงานกันมากกว่า แต่อย่างไรก็ดี เพื่อความเป็นธรรมแก่บรรดาผู้อยู่อาศัยในอาคารรอบ
 ตลาดสด เจ้าหน้าที่ผู้แจ้งจึงได้เสนอว่าให้นายรัตน์ หาระธรรม คิดราคาค่าปลูกสร้างให้เป็น
 การวัดเงิน โดยแยกรายการอีกครั้ง แล้วนำรายการที่แยกไปให้นายช่างสถาปนิก กรม
 ธนารักษ์ พิจารณา และตรวจสอบกันโดยละเอียดอีกครั้ง ทั้งนี้เป็นการช่วยเหลือเป็นส่วนตัว
 เพื่อมิให้ราคาค่าปลูกสร้างให้เป็นไปตามสมควร อย่างไรก็ตาม เมื่อ นายรัตน์ หาระธรรม ไปพบ
 เจ้าหน้าที่กรมธนารักษ์ ได้นำราคาค่าปลูกสร้างที่แยกแล้วไปด้วย นายรัตน์ หาระธรรม ยังได้



ยื่นเรื่องราวเพิ่มเติมโดยอ้างว่า ราคาปลุกสร้างที่ประมูลไปนั้น ถือได้ว่าเป็นโมฆะ เพราะตัว
 แทนผู้อยู่อาศัยในอาคารรอบตลาดสดกับตัวแทนที่ตนแต่งตั้งไป เกิดโต้เถียงกันในเรื่องมิได้มอบ
 ให้ทำการประมูลแล้ว จึงเป็นอันว่าราคาปลุกสร้างที่ประมูลไปนั้น จะสมบูรณ์หรือไม่ก็ไม่ทราบ
 ว่าเจ้าหน้าที่กรมธนารักษ์จะได้ยื่นขอกระทรวงการคลังว่า เมื่อมีการโต้เถียงกันในข้อกฎหมาย
 ระหว่างตัวแทนและผู้มอบอำนาจแล้ว ก็ไม่ควรที่จะเข้าเกี่ยวข้อง เป็นหน้าที่ที่เขาจะฟ้องร้องกัน
 ต่อไป ๓. ขอเรียนว่า บรรดาผู้อยู่อาศัยในอาคารรอบตลาดสดไม่ยินยอมและไม่สมัครใจที่
 ย้ายไปอยู่ที่แห่งใหม่ เช่นบริเวณสโมสร เป็นต้น เพราะทำเลปัจจุบันเป็นที่เก่า ถ้าจะให้ไปก็
 ต้องบังคับด้วยการฟ้องร้องและการที่รัฐบาลจะฟ้องร้องราษฎรจำนวนหลายคนในขณะนี้ ย่อมไม่
 เป็นการสมควร และไม่เป็นนโยบายของรัฐบาล จึงมีทางที่จะปฏิบัติได้เพียง ๒ ประการ คือ
 ๑. รื้อของเดิมแล้วปลุกสร้างใหม่ให้ดังเดิม หรือปล่อยให้ทรุดโทรมยิ่งขึ้นอีก ซึ่งผลที่สุดได้เลือก
 เอาในประการแรก คือปลุกสร้างใหม่ แต่อย่างไรก็ดี แม้ขณะนี้ก็ตาม หากท่านผู้ใดแม้แต่
 ท่านสมาชิกผู้มีเกียรติ ผู้ตั้งกระทู้ถาม สามารถดำเนินการให้บรรดาผู้อยู่ในอาคารรอบตลาดสด
 เคลื่อนย้ายไปอยู่ที่ใหม่ได้ และมีหลักฐานนำมาแสดงแก่ทางราชการแล้ว กระทรวงการคลังก็
 พร้อมที่จะระงับการปลุกสร้างอาคารทันที

เรื่อง ที่ดินตำบลลาดพร้าว ของ นายถวิล วิทยานนท์ (สุพรรณบุรี) ถามรัฐมนตรี
 ว่าการกระทรวงการคลัง ดังนี้

ด้วยได้ทราบมา ธนาคารออมสินได้ให้ยืมชื้อเงินไปเพื่อซื้อที่ดินตำบลลาดพร้าว
 จำนวน ๓๗,๐๐๐,๐๐๐ บาท (ตีสเจ็ดล้านบาท) เพื่อจัดสรรให้บรรดาข้าราชการ นายทหาร
 นายตำรวจเข้าซื้อเป็นท้อยู่อาศัยนั้น ขอทราบเรียนถามว่า

๑. เรื่องนี้มีมูลความจริงเพียงใดหรือไม่
๒. การจัดสรรที่ดินแห่งนี้ ได้กระทำในนามของทางราชการแผ่นดิน หรือเอกชน

ผู้ใด



คดีที่ ๓. การจัดสรรให้เช่าซื้อ จะจัดสรรให้เฉพาะข้าราชการ นายทหาร นายตำรวจ
ผู้ใหญ่เท่านั้น หรือจัดสรรให้แก่ข้าราชการผู้น้อย นายสิบ พลทหาร พลตำรวจ และ
ไพร่พลทั่วไปด้วย

๔. เงินจำนวน ๓๗,๐๐๐,๐๐๐ บาทนี้ เป็นเงินที่ทางธนาคารออมสินเตรียมไว้ และ
จะให้ธนาคารดังกล่าวเพื่อขยายกิจการรณรงค์ตามหัวเมืองต่าง ๆ แต่ยังคงเดิมเพราะเหตุ
ที่ขอที่ดินจัดสรรกันดังกล่าวแล้วหรือไม

พลโท เกา เพ็ชรเลิศ บริษัทผู้ทศกิจ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง
ตอบว่า ๓. ที่ถามว่าธนาคารออมสินได้ให้ผู้มีชื่อเงินไปซื้อที่ดินตำบลตากพร้าว จำนวน
๓๐๐ ไร่ เพื่อจัดสรรให้บรรดาข้าราชการ นายทหาร นายตำรวจ เข้าซื้อเป็นที่อยู่อาศัย
ขอเรียนว่า ไม่มีมูลความจริงแต่ประการใด ๔. ที่ดินแห่งนั้นทางราชการได้เวนคืนมา
เมื่อจัดสร้างสถานที่ขึ้นตั้ง ที่ฝึกหัดขับรถและโรงเรียนขนส่งของกระทรวงคมนาคม ๓. เมื่อ
จัดสร้างตามข้อ ๒ ข้อ ๓ ๆ ก็ไม่จำเป็นต้องตอบ ๔. ที่ถามว่าจำนวนเงิน ๓๗ ล้านบาท
ที่ธนาคารออมสินเตรียมไว้ให้ธนาคาร เพื่อการรณรงค์เพื่อขยายกิจการรณรงค์ตาม
หัวเมืองต่าง ๆ ยังคงเดิม เพราะเหตุเขาไปซื้อที่ดินดังกล่าวนี้ไม่เป็นความจริง และขอเรียน
ว่าธนาคารออมสินมิได้มีการตกลงในการที่จะให้ธนาคารเพื่อการรณรงค์ กู้เงิน ๓๗ ล้านบาท
ธนาคารออมสินได้ตกลงให้รณรงค์ กู้เงินในยอม ๓๐ ล้านบาท และได้รับเงินไปเกือบ

แล้ว

๑๑- การตั้งงบประมาณประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๕๘ ของ นายสอง มารังกุล
(รัฐมนตรี) ตามรัฐธรรมนูญว่าการกระทรวงการคลัง ดังนี้

๑. ทราบว่าทางรัฐบาลกำลังจัดงบประมาณ ปี ๒๕๕๘ นี้จะได้ตั้งไว้ต่ำกว่าปี ๒๕๕๗
หรือไม่ เพราะเหตุใด



๒. หากทางรัฐบาลได้ตั้งงบประมาณต่ำกว่าปี ๒๕๑๒ จริงแต่การตั้งเดิมกิจการต่าง ๆ ของหลายกระทรวงซึ่งมีโครงการจะตั้งเดิมต่าง ๆ นั้นจะต้องระงับด้วยหรือไม่ โดยเฉพาะกระทรวงเกษตรซึ่งมีโครงการจะช่วยตั้งเดิมชาวนาเป็นการค่อนนั้น ทางรัฐบาลตกลงด้วยหรือไม่ และทางรัฐบาลจะพิจารณาช่วยเป็นพิเศษด้วยหรือไม่ เพราะเหตุใด

พลโท เกา เพ็ชรเลิศ บริภัณฑ์ยุทธกิจ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง ตอบว่า เรื่องการเกษตรนั้น ในงบประมาณปี ๒๕๑๒ ได้จัดไปให้ดำเนินงานตามปกติได้เป็นอย่างดี ส่วนการเกษตรนั้นได้มีเงินอุดหนุนอยู่จำนวนหนึ่งทุกปี แต่เมื่อมีการฉุกเฉินเช่นเช่นมีศัตรูหรือดินฟ้าอากาศวิฤตไป กระทรวงเกษตรก็ตำราดที่จะขอให้กระทรวงการคลังจ่ายเงินจากเงินคงคลังได้เดี๋ยวนั้น

เรื่อง โรงเรียนประชาบาลอุทกภัยพิบัติหลาย ของ นายน้อย อุปรมัย (นครศรีธรรมราช) ตามรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ ดังนี้

๑. เมื่อวันต้นเดือนกรกฎาคม ๒๕๑๒ โรงเรียนประชาบาลวัดโคกคราม ตำบลเสด็จ อำเภอรัตนพิบูลย์ จังหวัดนครศรีธรรมราช และโรงเรียนประชาบาลวัดโคกกระถิ่น ตำบลเข็รเขา อำเภอเข็รใหญ่ จังหวัดนครศรีธรรมราช ได้ถูกพายุพัดพังทลายลงทั้งสิ้น ทั้ง ๒ แห่ง รวม ๒ หลัง เหตุที่เกิดขึ้นนี้รัฐบาลได้ทราบแล้วหรือไม่ ได้เกิดความเสียหายในชีวิตและทรัพย์สินอย่างไรบ้าง รัฐบาลได้ดำเนินงานช่วยเหลือไปแล้วประการใด หรือไม่

๒. เมื่อตัวโรงเรียนพังทลายลงเสียแล้ว รัฐบาลได้จัดการหา สถานที่เรียนให้นักเรียนในโรงเรียนทั้งสองนั้น ได้เข้าเรียนต่อไป ณ ที่ใด มีจำนวนนักเรียนแห่งละเท่าใด

๓. เพื่อให้ทันทันแข็งแรง รัฐบาลจะกรุณาสร้างตัวอาคารโรงเรียนทั้งสองนั้น ให้เป็นแบบถาวร ได้เมื่อใด หรือไม่

๔. ที่ตั้งของตัวโรงเรียนที่พังทลายไปแล้วนั้น ตั้งอยู่ที่ตรงทิศทางการคมนาคมหรือไม่ รัฐบาลจะคิดบ่อน้ำหรือแก้ไขเรื่องนี้อย่างไร



พลอากาศเอก หลวงเชิดวุฒากาศ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงศึกษาธิการ
 ตอบว่า ๑. ขอบข้อ ๑-๒ รวมกัน โรงเรียนประชาบาลวัดโคกครามได้ถูกพายุพัดพัง
 เสียเด็กโรงเรียนแล้ว นักเรียนและครูจึงไม่ได้รับอันตรายแต่อย่างใด ค่าเสียหายประมาณ
 ๑,๕๐๐ บาท โรงเรียนนี้มีนักเรียนน้อยกว่าคน ได้ปลูกสร้างอาคารชั่วคราวใช้เป็นสถานที่
 ใต้เรียนแล้ว โรงเรียนวัดโคกกระถิ่น การก่อสร้างยังไม่แล้วเสร็จ และยังไม่ได้ใช้สถานที่
 ใต้เรียน นักเรียนและครูจึงไม่ได้รับอันตราย ค่าเสียหายประมาณ ๘๔,๒๓๔ บาท ๑๕ ๓๕ ๓๕
 โรงเรียนนี้มีนักเรียน ๑๗๕ คน ยังคงอาศัยศาลาวัดอยู่ตามเดิม ๓. การสร้างอาคารเรียน
 ให้เป็นไปตามแบบถาวรนั้นจะสร้างได้เมื่อได้รับงบประมาณ ๔. กระทรวงศึกษาธิการได้คิด
 มุ่งกันและแก้ไขเรื่องนี้อยู่แล้ว โดยอาจจะปลูกสร้างให้อยู่นอกทิศทางลมพายุ หรือมีฉนวน
 ปลูกสร้างใหม่มั่นคงแข็งแรงเป็นกรณีพิเศษ

เรื่องการจราจรในจังหวัดพระนคร ของ นายเพทาย อมาตยกุล (พระนคร) ถาม
 รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทย ดังนี้

ด้วยปรากฏว่าการจราจร ในจังหวัดพระนครยังไม่ถึงขนาดให้เป็นที่พอใจของประชา
 ชน จึงขอเรียนถามว่า

๑. การข้ามถนน ของประชาชนไม่มีระเบียบเพราะขาดเครื่องหมาย ทางข้ามถนนโดย
 แ่นนอน หรือมีอยู่แต่ไม่เพียงพอ ทางราชการจะจัดให้มีทางเท้าและโฆษณาแนะนำระเบียบ
 การข้ามถนนโดยแ่นนอน ทั้งมีบาทวิถีโดยทั่วถึงกันจะได้หรือไม่
๒. ปัจจุบัน บุคคลิกของเจ้าหน้าที่ตำรวจจราจรชั้นนายและพลบางคนไม่มีสัมรรถภาพ
 ที่ใช้การได้ ด้วยเหตุหลายประการ จะปรับปรุงแก้ไขอย่างไร
๓. การจราจรติดขัด ชุลลชฎก เพราะยาน พาหนะ ตรวจตรา ของเจ้าหน้าที่ไม่รวดเร็ว
 เหมาะสมเพื่อใช้ตรวจตราไปมาในทางที่จอแจเป็นประจำ ทางราชการจะจัดหวัจกรยานยนต์แรงสูง



มีเครื่องกระจายเสียง สัญญาไซเรน และวิทยุติดประจำไว้ตรวจตราสั่งการจะได้หรือไม่ (รถนี้จะใช้ตรวจจับผู้ขับรถเร็วในเส้นทางไกลได้ด้วย)

๔. การจราจรบีบคั้น รถติดคับคั่งเพราะเกิดจากเครื่องยนต์เดี่ยว รถกัน การตอบสนองแก้ไขช้ามาก ทางทางจราจรให้มีรถยนต์เครื่องจักรกลใช้ชุด ยก ตก เช่น และรถยนต์ส่วนบุคคลมีเครื่องมือพร้อมมูล คือเครื่องกระจายเสียง ไซเรน ถ่ายภาพ วิทยุประจำวงเป็นหน่วย ๆ ช่วยเหลือตอบสนองให้ทันควัน จะได้หรือไม่

๕. สัญญาณไฟ เครื่องหมายการจราจร เจ้าหน้าที่ยังมีได้ให้ความปลอดภัยแก่ยานยนต์เพียงพอ คือมิให้แสงสว่างเครื่องกีดขวางทางแนช็ค เกิดอันตรายเฉียดหายบ่อย ๆ จะจัดการแก้ไขหรือไม่

๖. จะร่วมมือกับกระทรวงศึกษาธิการ จัดนักเรียนโต ๆ บ้างเพื่อคนเป็นประโยชน์ คือผู้ขับขี่ บ้ายเขี้ยว แดง หยุต ไป มีอำนาจห้ามรถได้ ทำหน้าที่นำเด็กข้ามถนนหน้าโรงเรียนของตนเองแทนตำรวจจราจร แล้วถอนตำรวจไปใช้ในกรณีอื่น จะได้หรือไม่ (ในระยะแรกต้องช่วยควบคุมก่อน)

๗. เพื่อความปลอดภัยและสนับสนุนให้นักเรียนใช้รถจักรยานไปโรงเรียนได้ ผู้ปกครองจะได้เข้าใจ ทางทางจราจรใช้สำหรับรถจักรยาน ๒ ต้อในถนนบางสายที่ควรจัดทำได้ จะได้หรือไม่

พลเรือโท หลวงสุนาวินวิวัฒน์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทย ตอบว่า:

๑. การข้ามถนนทางการได้จัดเครื่องหมายเพื่อให้ประชาชนทราบในที่ต่าง ๆ ตามความจำเป็นอยู่แล้ว นอกจากนี้ยังจัดตำรวจให้คอยแนะนำควบคุมชี้แจงเพื่อให้ประชาชนได้ข้ามถนนโดยไม่เกิดอันตรายขึ้นก็ปรากฏอยู่ทั่วไปแล้ว ส่วนทางเท้าหรือบาทวิถีทางการได้พิจารณาจัดทำอยู่ และเท่าที่กีดเงินจะอำนวย การข้ามถนนและการให้ประชาชนเดินหนทางเท่านั้น ตำรวจจะได้แนะนำสั่งสอนให้ประชาชนรู้และเคยชินดังที่ได้เคยทำอยู่แล้ว และนอกจากนี้ยังได้โฆษณาแนะนำ



ทางวิทยุกระจายเสียงอยู่อีก สำหรับข้อ ๒ ท่านผู้ถามไม่คิดใจ ๓. ขณะนั้นกรมตำรวจได้
 ส่งขอรถจักรยานยนต์ที่มีกำลังแรงมาสูงอยู่ ซึ่งมีเครื่องรับส่งข่าวติดรถ คาดว่าคงจะมาใน
 ไม่ช้า ๔. การทำสถิติและแก้ไขจัดหาเครื่องใช้ในการนี้ทำได้หลายอย่าง เช่น เครื่องยนต์เดี่ยว
 ตำรวจก็ช่วยเช่นรถแอมบริมถนนไว้เพื่อไม่ให้ติดคัมบัง ถ้ารถชนกันเจ้าหน้าที่ก็จัดถ่ายรูปหรือ
 ใช้คันดอพิเศษขีดบนพื้นถนนแล้ววิ่งเช่นแอมบริมถนนไว้ เครื่องจักรดูดจากนั้นกรมตำรวจได้
 ส่งขอจากต่างประเทศซึ่งคงจะมาในไม่ช้า เรื่องรถยนต์บรรทุกเครื่องมือพร้อมเพื่อมีประจำไว้
 ทั่วมีหน่วยงาน ๆ บังคับได้พยายามจะจัดทำเมื่อต้องการใช้ก็จะจัดส่งไปเพื่อให้เจ้าหน้าที่ถ่ายรูป
 ตกในที่เกิดเหตุแล้ววิ่งแจ้งข่าวทางโทรศัพท์ให้ติดต่อกัน ๕. การให้ความปลอดภัยแก่ยาน
 นั้นได้จัดทำ โดยให้มีแสงไฟสีสะท้อนเป็นเครื่องหมาย ๖. การจกนักเรียนโต ๆ ทำหน้าที่
 นำเด็กข้ามถนนหน้าโรงเรียนของตนนั้น เรื่องนี้กรมตำรวจได้ขอความร่วมมือจากกระทรวง
 ศึกษาธิการ และกระทรวงนั้นก็ยินดีให้ความร่วมมือ แต่ในเรื่องการให้สัญญาณไฟหรือ
 ความสะดวกทางแยกนั้นตำรวจจะต้องทำเอง ๗. การจัดทางในถนนให้ใช้เฉพาะรถจักรยาน ๘. ข้อ
 นี้ เวลานี้ยังจัดไม่ได้ เพราะขณะนั้นยานคัมบัง ถนนในจังหวัดพระนครยังขยายไม่กว้าง
 เพียงพอแก่ยานแต่ละคนเดินถนน ถ้าขยายถนนได้เพียงพอเมื่อไรก็จะได้จัดการ.



ข่าวสารการเมือง ที่ถูกต้อง

อ่านได้จาก รัฐสภาสาร



ท่านผู้ช้อตลากกินแบ่ง ฯ

จะประสบโชคหลายชั้น

ก่อนนอกจากมีหวังได้ถูกรางวัลแล้ว ท่านยังมีใจคอง่องแผ้วเมื่อไปชมการออกสลาก กำหนดวันที่ ๖-๑๒-๑๘-๒๔ และ ๓๐ ของทุก ๆ เดือน โดยมีคนตรีจำเอด ไว้ต้อนรับท่าน มีอาหารและเครื่องดื่มจำหน่ายราคาพอสมควร ตอนกลางคืนของวันออกสลาก และทุก ๆ วันเสาร์มีการลลาศที่เวทีกลางน้ำ สุภาพชนเข้าร่วมรื่นเริงได้ทั่วกัน

โปรดอย่าพลาดโอกาสอันสำคัญนี้เสีย

รายนามคณะกรรมการบริหารสลากกินแบ่งรัฐบาล

พลเอก สฤษดิ์ ธนะรัชต์	ประธานกรรมการ
พลโท พระยาสิทธิราชเดโชไชย	กรรมการ
พลตรี พระสุริยสัจย์	กรรมการ
พระยาคทาธรบดี	ที่ปรึกษาคณะกรรมการ
นายโชติ คุณะเกษม	ผู้อำนวยการ
นายกระวี ฉัตรภุค	รองผู้อำนวยการ
นายสงวน จันทรสาขา	เลขานุการทั่วไป



LI RT



ถวายพระพรชัยมงคลเนื่องในพระราชพิธีเฉลิมพระชนมพรรษา ๒๕๕๗

วันที่ ๕ ธ.ค. ๕๗ เวลา ๓๐.๓๐ น. พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวอัครราชกุมารดำเนิน
ด้วยรถยนต์พระที่นั่งจากพระราชวังดุสิต เสด็จฯ พระบรมมหาราชวัง เสด็จฯ ออกพระที่นั่งอมรินท
วิมานฯ เมื่อเสด็จพิธีตามกำหนดการพระราชพิธีแล้ว พระเจ้าวรวงศ์เธอ กรมหมื่นนครสวรรค์
ศักดิพินิต กราบบังคมทูลพระกรุณาถวายพระพรชัยมงคล ดังต่อไปนี้

“ขอพระผู้เป็นเจ้าของขลุ่ยพระบาทปกเกล้าปกกระหม่อม

ในมหามงคลฤกษ์แห่งวันเฉลิมพระชนมพรรษา ศกนี้ บวงช้ำพระพุทธรูปเจ้าเหล่าพระ-
บรมวงศ์สาธุวงศ์ จ้านงใจพร้อมกันตั้งสัตยาธิษฐานขอพระราชทานถวายพระพรชัย ขอ
คุณานุภาพแห่งคุณพระศรีรัตนตรัยจงอภิบาลรักษาใต้ฝ่าละอองธุลีพระบาท ให้ทรงนิราศจาก
บรรดาทุกข์ โศก โรค เหว และสรรพภัยพิบัติอุปัทวันตรายทุกประการ และอัครด้วย
พระอนามย์ดี ทรงมีพระชนมายุยืนนาน ขอเศรษณภาพแห่งพระสยามเทวาภิบาล และอัคร



LIART

Legislative Institutional Repository of Thailand

ใ้พระ พดเอก พระประจักษ์บัจฉนัก ประธานสภาผู้แทนราษฎรกราบบังคมทูลพระกรุณาถวาย
พระพรชัยมงคล ดังต่อไปนี้

ขอเดชะฝ่าละอองธุลีพระบาทปกเกล้าปกกระหม่อม

ในวาระอันเป็นมหามงคลฉวาร ประจวบกาลอันเป็นอภิศักดิ์มงคลด้วยวันพระราช-
สมภพแห่งใต้ฝ่าละอองธุลีพระบาท ได้เวียนมาบรรจบครบรอบปี ณ วันนี้ ข้าพระพุทธเจ้า
ในนามของมวตสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร ซึ่งเป็นผู้แทนของปวงชนชาวไทย ต่างชื่นชมโสมนัส
ในพระบุญญาบารมีที่ทรงบันดาลความเกษมสวัสดิ์แก่รัฐสีมาอาณาจักร ให้ผดนักกรทั้งห้านัก
ในพระบรมโพธิ์สมภาร ด้วยความร่มเย็นเป็นต้นคิษฐ์

ด้วยเดชะแห่งความจงรักภักดีอันเปี่ยมด้วยความสำนึกในพระมหากรุณาธิคุณ ข้า
พระพุทธเจ้าขอ พระราชทานพระบรมราชวโรกาสอันมเกดอันมกระหม่อม ถวาย พระพรชัยมงคล
ขออัญเชิญคุณพระศรีรัตนตรัย และอานุภาพแห่งสิ่งศักดิ์สิทธิ์ซึ่งสถิตในสากลโลก จง
สถิตปกบป้องใต้ฝ่าละอองธุลีพระบาท มิให้สรรพโรคาพยาธิพิบัติอุบัติวันครายใด ๆ มา
กล่ากรายพระบาทยศ จงทรงเจริญพระชนม์ยิ่งยืนนาน ตระการพระดีริ้วรณอยู่เนื่องนิคย์
สถิตสถิตในดีริ้วราชสมบัติด้วยพระบรมดุรงค์ภาพรจรพระเกียรติคุณอศุดยศ ปราภฏไปทั่ว
ให้ทานทุกิ์ สรรพศัทรหมุ่บัจจามิตรจงพ่ายแพ้พระบารมี เป็นมิ่งสง่าวาค์ของรัฐสีมามณฑ
วิภาคนาน

ด้วยเกล้าด้วยกระหม่อม

ขอเดชะ

คือฉากนั้น พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวมีพระราชดำรัสตอบ ดังต่อไปนี้

“ข้าพเจ้ามีความชื่นชมยินดี ยิ่งนัก ที่ได้เห็นท่าน ทั้งหลายมีไมตรีจิต อุด้าห้มาชุมนุมกัน
โดยพร้อมพร้อมให้พรวันเกิดแก่ข้าพเจ้าในวันนี้ ขอขอบพระทัยพระบรมวงศานุวงศ์ ขออบใจนายกร
รัฐมนตรี และประธานสภาผู้แทนราษฎร ตลอดจนบรรดาข้าราชการฝ่ายทหารและพลเรือน
และสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรในพรที่ให้น่าเป็นอย่างคั้นนี้ ด้วยความซาบซึ้ง ในถ้อยคำที่กล่าวมา



ข้าพเจ้าขอสนองพรให้ท่านทั้งปวงประสงค์ดีไว้ด้วยกัน ขอให้ทุกฝ่ายจงมีความสมัคร
สามัคคีกันเพื่อความเจริญรุ่งเรืองของประเทศชาติ และเพื่อความผาสุกของอาณา
ประชาราษฎรทั้งมวล."

เมื่อมีพระราชดำรัสตอบจบแล้ว ได้ฯ ๑ ชน.

พิธีเปิดงานฉลองรัฐธรรมนูญปี ๒๔๘๗

วันที่ ๗ ธ.ค. ๒๔๘๗ เวลา ๑๓.๓๐ น. พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวได้เสด็จพระราช
ดำเนินไปทรงเปิดงานฉลองรัฐธรรมนูญ ๒๔๘๗ ณ สวนดุสิต พระนคร ในการนี้ รัฐมนตรี
 คณะกรรมการอำนวยการจัดงาน ฯ ข้าราชการทหาร ตำรวจ พลเรือน, ผู้มีเกียรติทั้งชาวไทย
 และต่างประเทศ, และจุฬาราชมนตรี ตลอดจนคณะกรรมการติดตามประจำจังหวัด ๔ จังหวัด
 ภาคใต้ที่มาร่วมพระนคร ได้ไปเฝ้าทูลละอองธุลีพระบาทเป็นจำนวนมาก

พลเอก มังกร พรหมโยธี ประธานกรรมการอำนวยการจัดงานฉลองรัฐธรรมนูญ
 ๒๔๘๗ ได้รายงานกราบบังคมทูลอัญเชิญพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงกระทำพิธีเปิดงาน
 มีข้อความดังต่อไปนี้ :-

"ขอเดชะ ฝ่าละอองธุลีพระบาทปกเกล้าปกกระหม่อม

ข้าพระพุทธเจ้าในนามของคณะกรรมการอำนวยการจัดงานฉลองรัฐธรรมนูญ ข
 พระราชทานพระบรมราชโองการโปรดเกล้าโปรดกระหม่อมว่า คณะกรรมการผู้ตั้งในพระมห
 ราชูปถัมภ์เป็นต้นเกล้า ฯ ที่ได้ฝ่าละอองธุลีพระบาท ได้เสด็จพระราชดำเนินมา ทรงเป็
 ประทานในพิธีเปิดงานฉลองรัฐธรรมนูญ

สำหรับงานฉลองรัฐธรรมนูญปีนี้ ทางราชการได้ถือหลักจัดให้จัดงานฉลองต
 ประเพณีที่เคยปฏิบัติมาแต่แต่ปีก่อน ๆ กล่าวคือ ได้ดำเนินการเป็น ๒ ส่วน คือ งานรัฐพิ
 ส่วนหนึ่ง และงานฉลองทั่ว ๆ ไปอีกส่วนหนึ่ง

สำหรับงานรัฐพิธีนั้น จะได้ทำพิธีตั้งฉัตรพระที่นั่งอนันตสมาคม ในวันที่ ๓๐ ธันวาคม
 วันเดียว ส่วนงานฉลองทั่ว ๆ ไปนั้น ตกตั้งให้จัดงานเป็น ๒ บริเวณ คือ บริเวณสวนดุสิต
 บริเวณหนึ่ง กับที่ท้องสนามหลวงอีกบริเวณหนึ่ง



LIART

ในบริเวณงานสวนตมพินันท์ กำหนดให้ม้งาน ๓๒ วัน เริ่มแต่วันที่ ๘ ถึงวันที่ ๓๘ ธันวาคม ซึ่งจะจัดให้มีการแสดงศิลปทัศนกรรม การแสดงกิจการของหน่วยราชการต่าง ๆ การแสดงสินค้าของสถานทูตบางประเทศ เช่น อังกฤษ อเมริกา และญี่ปุ่น เป็นอาทิ นอกจากนี้มีการแสดงสินค้าที่เป็นประโยชน์และน่าสนใจของบริษัทห้างร้าน ทั้งของ ชาวไทย และ ชาวต่างประเทศ และในส่วนที่เกี่ยวกับการประกวดและการบันเทิงนั้น ก็ได้จัดให้มีการประกวดพันธุ์พฤกษชาติ การประกวดนางสาวไทย การบรรเลงดนตรีของหน่วยราชการและองค์การบริษัทต่าง ๆ และการเดินรถไฟของกรมรถไฟแห่งประเทศไทย ทำนองเดียวกับที่ได้เคยจัดมาแล้ว

ส่วนบริเวณงานท้องสนามหลวงนั้น ได้จัดให้มีการแสดงนรตศิลป์ต่าง ๆ และการประกวดดอกไม้เพลิงให้ประชาชนชม โดยไม่มีการเก็บค่าผ่านประตู ตั้งแต่วันที่ ๘ ถึงวันที่ ๓๓ ธันวาคม รวม ๓ วัน

สำหรับการฉลองรัฐธรรมนูญในส่วนภูมิภาคนั้น คณะกรรมการอำนวยการก็ได้ขอให้ทุกจังหวัด จัดให้ม้งานฉลองอนุโตมตามส่วนกลางทุกจังหวัดที่วราธนาจักรด้วย

ในการจัดงานทั้งนี้ คณะกรรมการได้รับความร่วมมือจากหน่วยราชการ สถานทูต และบริษัทห้างร้าน ทั้งชาวไทยและชาวต่างประเทศพร้อมเพรียงเป็นอันดี งานจึงได้ดำเนินเป็นรูปที่เรียบร้อยดีเกินคาดคิดที่ได้ประกาศขออนุญาต

บัดนี้ ได้ยุติลงแล้ว ข้าพระพุทธเจ้าขอพระราชทานอภัยเชิญใต้ฝ่าละอองธุลีพระบาท ทรงกระทำพิธีเปิดงานฉลองรัฐธรรมนูญ ๒๔๘๗ เพื่อเป็นเกียรติและดีรมงคลแก่งานสืบไป

เมื่อประธานกรรมการอำนวยการจัดงาน ฯ กราบบังคมทูลจบแล้ว พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว มีพระราชดำรัสตอบ ดังต่อไปนี้ .-

“ข้าพเจ้ายินดีที่ได้มีโอกาสมาเปิดงานฉลองรัฐธรรมนูญประจำปีอีกวาระหนึ่ง อันการที่ได้มีรัฐธรรมนูญขึ้นนี้ ย่อมเป็นชนสำคัญหนึ่งในวิถีแห่งการปกครอง ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า ถ้าทุกคนตระหนักในสิทธิและหน้าที่ของตนตามหลักที่กำหนดไว้ในรัฐธรรมนูญแล้ว ก็ย่อมเป็น



ทางหนึ่งที่จะช่วยให้ประเทศบ้านเมืองของเราเจริญรุ่งเรืองสืบไป และข้าพเจ้าพร้อมอยู่เดิมก็ให้ความร่วมมือและสนับสนุนเพื่อการนี้ ข้าพเจ้าพอใจที่ได้ทราบจากประธานกรรมการ ถึงความพร้อมเพียงสนับสนุนร่วมมือของทุกฝ่ายในกรรมาธิการนี้ โดยเฉพาะอย่างยิ่งถึงการร่วมมือของมิตรประเทศหลายประเทศ ในการนี้ด้วย งานได้ดำเนินไปด้วยดี ย่อมต้องอาศัยความสามัคคีและความพร้อมเพียงร่วมมือกัน ความกลมเกลียวพร้อมเพียงกัน เป็นข้อที่แน่นอนไม่ทนายบั่นได้เวลาแล้ว ข้าพเจ้าขอเบียดงาน ขอให้ท่านดำเนินไปด้วยโดยเรียบร้อย มีผลเหมาะสมตามโอกาสและเจตนาที่ประธานกรรมการจัดงานแต่คงมานานทุกประการ”

ต่อจากนั้น พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงกดปุ่มไฟฟ้า ปัดยอดสุวรรณคีอัญเชิญพานแว่นฟ้า ซึ่งมีรัฐธรรมนูญจำลองประดิษฐานชั้นดั่งอากาศ เจ้าหน้าที่จุดพลุดำเนินยาน เป็นเสร็จพิธี.

คณะผู้แทนสมาชิกรัฐสภาอังกฤษเยี่ยมประเทศไทย

เมื่อวันที่ ๕ ธันวาคม ค.ศ. ๑๙๖๕ คณะผู้แทนสมาชิกรัฐสภาอังกฤษในสหภาพรัฐสภาจำนวน ๘ คน ประกอบด้วย นายกอร์ดเฟรย์ นิคอดตัน หัวหน้าคณะ, ดอร์คเบเคน เพาเวลด, นายรอบเบิร์ต เองกินด์ และนายเอียน โฮโรบิน แห่งพรรคคอนเซอเวทีฟ, โรทอนเนอเรเมิดจอร์จ เอ็ดเวิร์ด รองหัวหน้าคณะ, ดอร์คโนเฮดบักซตัน, นายเฟรด แบตคเบอร์น และนายแฟรงค์ ทอมมีย์ แห่งพรรคเดโมแครต, หลังจากได้ไปเยี่ยมประเทศญี่ปุ่น ได้มาเยี่ยมประเทศไทยและเดินทางมาถึงท่าอากาศยานดอนเมืองโดยเครื่องบิน บี. โอ. ซี. เมื่อเวลา ๑๖.๔๕ น.

ในการต้อนรับที่ท่าอากาศยานดอนเมืองได้มีผู้แทนรัฐสภาไทยไปทำการต้อนรับหลายท่าน อาทิ พระราชธรรมนิเทศ รองประธานสภาผู้แทนราษฎรและนายเจริญ บัณฑิตโรเตชาธิการสภาผู้แทนราษฎร ผู้มีเกียรติฝ่ายอังกฤษก็มี ฯ พณ ฯ เบอเคเดย์ เกจ เอกอัครราชทูตอังกฤษประจำประเทศไทย ก็ได้ไปต้อนรับคณะผู้แทนสมาชิกรัฐสภาอังกฤษอยู่ด้วย



คณะผู้แทนสมาชิก รัฐสภาอังกฤษออกจาก ท่าอากาศยานดอนเมืองตรงมา เข็มค่านับ
 ประธานสภาผู้แทนราษฎร ณ สภาผู้แทนราษฎร (พระที่นั่งอนันตสมาคม) เมื่อเวลา ๑๘ น.
 ในวันเดียวกันนั้น พลเอก พระประจักษ์ปัจฉิม ประธานสภาผู้แทนราษฎร ขุนกงฤทธิศักดิ์ศึกษากร
 รองประธานสภาผู้แทนราษฎร คนที่ ๒ และหลวงชำนาญอักษร สมาชิกในหน่วยสหภาพรัฐสภา
 กอปรด้วย

เมื่อเข็มค่านับประธานสภาผู้แทนราษฎรแล้ว คณะผู้แทนสมาชิกรัฐสภาอังกฤษได้
 ไปพัก ณ โรงแรมรัตนโกสินทร์ ซึ่งทางรัฐสภาไทยจัดไว้เป็นที่พักรับรอง เวลา ๒๐ น. คณะ
 ผู้แทนสมาชิกรัฐสภาอังกฤษได้ไปร่วมงานจัดรับรองของสมาชิกนักเรียนเก่าอังกฤษ

วันที่ ๕ ธันวาคม ทางสถานทูตอังกฤษได้จัดเลี้ยงอาหารกลางวันแก่คณะผู้แทนสมาชิก
 รัฐสภาอังกฤษ

วันที่ ๖ ธันวาคม คณะผู้แทนสมาชิกรัฐสภาอังกฤษได้ไปลงนามเยี่ยมถวายพระพร
 ในพระบรมมหาราชวัง เข็มค่านับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ เวลา ๑๘ น.
 ประธานสภาผู้แทนราษฎรเป็นเจ้าภาพเลี้ยงรับรองคณะผู้แทนสมาชิกรัฐสภาอังกฤษ ณ ศาลา
 ถิ่นอักษร ในระหว่างการเลี้ยง ประธานสภาผู้แทนราษฎรเป็นผู้เชื้อเชิญดื่มชวยพรแก่พระบาท
 สมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าพระบรมราชินีแห่งกรุงอังกฤษ และกล่าวต้อนรับ
 คณะผู้แทน นายก๊อตเฟรย์ นิคอดสัน หัวหน้าคณะผู้แทนสมาชิกรัฐสภาอังกฤษกล่าวตอบ ต่อ
 จากนั้นของหัวหน้าคณะผู้แทนสมาชิกรัฐสภาอังกฤษได้กล่าวปราศรัย และพระราชธรรมนิเทศ
 รองประธานสภาผู้แทนราษฎรได้กล่าวตอบ จากนั้นประธานสภาผู้แทนราษฎรได้เชิญคณะผู้แทน
 ธรรมการแดงของกรมคิดป่ากร และได้มอบของขวัญให้แก่คณะผู้แทนสมาชิกรัฐสภาอังกฤษ
 การเลี้ยงรับรองสิ้นสุดลงประมาณ ๒๐ น.



ถ้าท่านจะเดินทางไปต่างประเทศ

โปรดติดต่อ

ธนาคารแห่งเอเชีย เพื่อการอุตสาหกรรม

และพาณิชย์กรรม จำกัด

เรื่อง

เงินต่างประเทศทุกสกุล

สะดวก และ รวดเร็ว



ถนนราชดำเนิน พระนคร

อ. จ. ส.

โทรศัพท์ ๒๔๖๕๑, ๒, ๓

สมุดและเครื่องเขียนสำหรับนักเรียน

คุณภาพดี ราคาถูก

จำหน่ายที่

ร้านสรรพสินค้า อ.จ.ส.

ถ้าจะซื้อไปเพื่อจำหน่าย โปรดติดต่อที่แผนกกระดาษ ฯ

อาคาร ก. สีแบงคอกว๊ว

จะได้ราคาพิเศษ



LIRT

Legislative Institutional Repository of Thailand



ทุกสิ่งควม
นิยม

สำมิต



โรงงานยาสูบ
กรมสรรพสามิต

แบบใหม่
๑๙๖